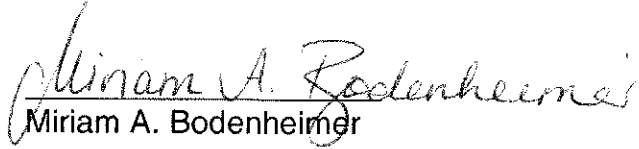


**ANNEX 10  
TO EXHIBIT B  
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, Miriam A. Bodenheimer, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "Ship Registries" from Spanish to English.

  
Miriam A. Bodenheimer

Registry stating that [illegible] leaving this Port of Cartagena de Indias, today . . . the Frigate of H[is ]M[ajesty] carrying 34 Cannons named Nuestra Señora de la *Mercedes* commanded by the Captain of this class of the Royal Navy D. Juan de Aguirre y Villalba

*[Description of Ship, Crew, and Armaments]*

#### Notes

- 1<sup>a</sup> That this vessel finds itself watertight [*estanco*] and with its rigging, hanging masts and [illegible] complete.
- 2<sup>a</sup> That the lieutenant of Milicias of Panama don Pedro de Mella and the second countermaister Juan Montero are being transported.
- 3<sup>a</sup> That the sea gunner Juan de Mila remains jailed and the Brigade Artilleryman Blas Días in the Hospital.

Cartagena de Indias and June 19, 1789

Juan de Aguirre y Villalba (Signed)

Registry stating that [illegible] entering this Port of Cartagena de Indias, today . . . the Frigate of H[is ]M[ajesty] carrying 34 Cannons named Nuestra Señora de la *Mercedes* commanded by the Captain of this class of the Royal Navy D. Juan de Aguirre y Villalba

*[Description of Ship, Crew, and Armaments]*

1<sup>a</sup> That this vessel enters watertight [*estanco*] and with its rigging, hanging masts and [illegible] complete.

2<sup>a</sup> That the most Excellent Sir Don Jose Ezpeleta Viceroy of Santa Fe [de Bogotá], the Vice-Queen and the rest of his family are transported.

[. . .]

Anchored at the Port of Cartagena de Indias, 2 June 1789

Juan de Aguirre (Signed)

REGISTRY STATING THAT [illegible] LEAVING THIS PORT . . . . ., TODAY . . . . . *the Frigate* OF H[IS ]M[AJESTY] CARRYING 34  
Cannons named *Nuestra Señora de la Mercedes* commanded by the *Captain* [“*Capitán de Fragata*”] of the Royal Navy *D. José Vasco*  
*y Pasqual*.

*[Description of Ship, Crew, and Armaments]*

1a N That this vessel leaves watertight [*estanco*] sheathed with copper, with its rigging complete, preparation pending and [illegible].

2a O Transports to Genoa the Sirs Count of Bartoli, Count of Sumalia, a son, and a nephew of the second

T

E

S

a Guard de Corps, and the Lieutenant Junior Grade D. Marzelo Federechi, seven servants, and a woman with three children, a Maltese Marine [illegible], and another that was Soldier of the Marine Batallions to Genoa

On Board said ship in Cartagena July 9, 1796

Jose Vasco (Signed)

Frigate *Mercedes*  
Set sail on July 9, 1796



Estado q.<sup>o</sup> manifiesta el en q.<sup>o</sup> sale de este Puerto de Camaguey a San Juan, y de las de la Cap.<sup>ta</sup> de San Juan, y por el  
 34 Cañones, nomb.<sup>o</sup> r.<sup>o</sup> 5.<sup>o</sup> de las municiones mandadas p.<sup>r</sup> el Cap.<sup>ta</sup> desta plaza a la N.<sup>o</sup> de San Juan de los Rios y Villalba

Ofi. <sup>o</sup> mayores	Juanes, man. <sup>o</sup>	Tropa de Infanteria	Tm. de Artilleria	Ofi. <sup>o</sup> suab.	Artilleria	Marinos	Examen	Indios	Total de plazas	Crucos
16	"	44	16	16	28	47	59	4	230	18

Anclas y Cables		Claves y nombres de los oficiales de Buena Concord					Gelamen:				
1 r. 37 g. <sup>o</sup>	3 r. 17	Com. <sup>o</sup> el Cap. <sup>ta</sup> de Reg. <sup>o</sup>	Don Juan Arguine	1. <sup>o</sup> Piloto grad. <sup>o</sup>	Don Anony Otero	Mercurio	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
1 r. 35	3 r. 16	2. <sup>o</sup> el Ten. <sup>o</sup>	Don Juan Matos	Concepcion	Don Juan de los Rios	Trinidad	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
1 r. 33		Dono In.	Don Juan de los Rios	Cap. <sup>ta</sup>	Don Juan de los Rios	San Juan	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
1 r. 30	Calab. <sup>o</sup>	Dono Tm.	Don Juan de los Rios	Dono	Don Juan de los Rios	San Juan	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
Anclon	2 r. 8	Dono Tm.	Don Juan de los Rios	Dono	Don Juan de los Rios	San Juan	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
1 r. 14	2 r. 7	Dono Tm.	Don Juan de los Rios	Dono	Don Juan de los Rios	San Juan	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2
1 r. 12		Dono Tm.	Don Juan de los Rios	Dono	Don Juan de los Rios	San Juan	2	Don Juan de los Rios	2	Don Juan de los Rios	2

Comisiones y otras cosas		Municiones, Armas y Fuego				Albergue y Almacén					
Quinta limpia	127	Cañones	2	Palangos	12	Rayos	10	Chung	51	Indios en el camp.	15393
Munición	49	Tm. de a 6	8	Tm. de a 6	40	Junco	34	Armas de a 6	51	Tm. de a 6	340
Excedidos	359	Perros	2	Aguijones	312	Rayos	34	Armas de a 6	140	Tm. de a 6	30
Juanes	20	Ala	12	Tm. de a 6	32	Perros	85	Armas de a 6	60	Tm. de a 6	20
Plas	14	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23
Casa de los	17	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23
Casa de los	16	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23
Casa de los	16	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23
Casa de los	16	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23
Casa de los	16	Tm. de a 6	32	Tm. de a 6	96	Armas de a 6	357	Armas de a 6	2	Tm. de a 6	23

1.<sup>o</sup> Que este Reg.<sup>o</sup> se halla en el camp. de San Juan, y de las de la Cap.<sup>ta</sup> de San Juan, y por el  
 2.<sup>o</sup> Que se conserve de Reg.<sup>o</sup> de San Juan, y de las de la Cap.<sup>ta</sup> de San Juan, y por el  
 3.<sup>o</sup> Que se requiera para el camp. de San Juan, y de las de la Cap.<sup>ta</sup> de San Juan, y por el  
 Juan de los Rios y Villalba





Creacio q' ena... el qn q' ena... enere Luena... la fna la fna... y ponce... Canon...  
 v. 5.ª Juan Mercedes mandada p' el Cap. ena clare... la In. Am.ª d.ª Juan Aguirre y Sillaba

Ofi.º may.	Juan, manin	Floja u Infancia.	Fm u Anilla	Ofi.º Juan	Anilla	manin	Fumen	Laver	total plan.	Creacion
16	"	49	16	16	29	47	58	4	229	18

Anclas y cables      Clave y comb. de Ofi.º de Juena Comador, Capellan. Li.      Jclamen

1 u 37	3 u 17	Com. el Cap. u fna	D. Juan Aguirre	1.º Piloto gr.	D. Anon. Oveji	Moran	2	Moran	2
1 u 35	3 u 16	2.º el Ofi.º de fna	D. Juan Estaba	Cap. n.	D. Juan Doming	Mayon	2	Mayon	2
1 u 33		Fm u fna	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Alonso Juan	Tring	3	Fm u fna	1
1 u 30	Calab	Ofi.º n.	D. Juan Aguirre	1.º Ofi.º	D. Juan Casan	Fm Moran	2	Fm u fna	2
	2 u 8	Ofi.º n.	D. Juan Lenc	1.º Ofi.º	D. Juan Casan	Jalacho	3	Fm u fna	1
Anclaz	2 u 7	Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Pilatin	D. Juan Juan	Cebada	2	Manicay	1
1 u 14		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm Cebad	1	Cray u fna	1
1 u 12		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Juan May	2	Fm u fna	1
		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm u fna	2	Fm u fna	1
		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm u fna	1	Fm u fna	1
		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm u fna	1	Fm u fna	1
		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm u fna	1	Fm u fna	1
		Ofi.º n.	D. Juan Lenc	Ofi.º	D. Juan Juan	Fm u fna	1	Fm u fna	1

Envision y otros al Cap.      Ancl. manicion      Ancl. manicion      Ancl. manicion      Ancl. manicion

Quina simpia	147	Canon u 12	26	Delant. u 12	23	Dona Maria	12	Chung	12
Manga	40	Fm u 6	8	Fm u 6	40	Chung	12	Chung	12
Oron	155	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Bumcal	20	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Lian	14	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Casa u topa	16	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Fm u fna	15	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Dijencia	10	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Dona u man	7	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Ofi.º de fna	5500	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Comora u fna	984	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12
Comora u fna	23/16	Comora u 2	2	Comora u 2	2	Chung	12	Chung	12

1.ª Fue cre. Reg. ena ena... Comp. ena...  
 2.ª Fue de Conduca al...  
 3.ª Fue de fna...  
 4.ª Fue de fna...  
 Juan Aguirre



ESTADO QUE MANIFIESTA EL EN QUE *sale de este Puerto* HOY DIA DE LA FECHA *10*  
*Frag. de S. M. de porte de 24. Cañones, nombrados M. S. Delaw Merced mandado por el Capitan de Frag. de la Real Arma-*  
*di Don José Varco y Pargual.*

Oficiales de Guerra, y Gs. Ms.	Idem Ma-yores.	Tropa de Infanteria.	Idem de Artilleria.	Oficiales de Mar.	Artill. de mar de preferencia.	Idem Or-dinarios.	Marineros	Grumetes	Pajes.	Total de Plazas.	Criados.
7.	9.	56	17.	16	4.	51.	52	64	6	266.	14.

Anclas y Cables.		Clases, y Nombres de los Oficiales de Guerra y Guardias Marinas.		Contador, Capellanes, Cirujanos, y Pilotos.		Velamen.	
1. de 36. qqs.	3. de 17. pulg.	Com. <sup>te</sup> el Cap. <sup>to</sup> de Fragata <i>D. José Varco.</i>		Contador <i>D. Juan Invernado</i>		Mesanas..... 2	
1. de 35	3. de 16	1. <sup>o</sup> de Nav. <sup>te</sup> <i>D. Don. Mendigabal</i>		Cap. <sup>to</sup> <i>D. Rafael Buzon</i>		Mayores..... 2	
1. de 33	2. de	1. <sup>o</sup> de Brig. <sup>ta</sup> <i>D. Ant.<sup>o</sup> Chuecos</i>		Piloto <i>D. Crispulo Sanchez</i>		Trinquetes..... 3	
1. de 30		Alf. <sup>te</sup> de 1. <sup>o</sup> <i>D. José Dominieiz</i>		Cirujano <i>D. Segismundo Catala</i>		Sobre-Mesanas.... 2	
1. de 30		otro <i>D. Julio Roes</i>		Plom. <sup>te</sup> <i>D. Fran. Semillo</i>		Gavias..... 3	
1. de 30		otro <i>D. Fern.<sup>o</sup> Dominieiz</i>		otro <i>D. Angel Ruiz</i>		Velachos..... 3	
1. de 30		otro <i>D. Carlos Aragon</i>				Cebaderas..... 2	
1. de 30						Sobre-Cebaderas.. 1	
1. de 30						Juanetes mayores.. 2	
1. de 30						Idem de Proa..... 2	
1. de 30						Id de Sobre-Mesana 1	
1. de 30						Sobre-Juanetes de 2	
1. de 30						Mayor y Trinq. } 2	
1. de 30						Rastreras de Trin. 2	
1. de 30						Alas de Gavia..... 2	
1. de 30						Id. de Velacho..... 1	
1. de 30						Id. de Juanete mor. 2	
1. de 30						Id. de Juanete de 1	
1. de 30						Proa..... 1	
1. de 30						Maricangalla..... 1	
1. de 30						Estay de Mesana... 1	
1. de 30						Id. de Mayor..... 1	
1. de 30						Id. de Gavia..... 1	
1. de 30						Id. Bolante..... 1	
1. de 30						Contra Fock..... 2	
1. de 30						Fock..... 2	

Dimensiones, y Estiva del Buque.		Artilleria, Municiones, Artificios de Fuego, Armas blancas, y de Chispa.			Viveres, y Aguada.	
Pies, y Pulg. de Burgos.		Cañones de à 24	Palanquetes de à 24	Balas mosque- 90	Chuzos..... 51	Raciones enteras de Armada
Quilla limpia..... 114-8		Idem de à 12... 26	Idem de à 12... 120	terras para ellos {	Achuelas de A. { 51	para subsistencia de 279
Manga..... 41-5		Idem de à 6... 8	Idem de à 6... 40	Fusiles..... 34	bordar..... {	Plazas en 20 dias. 22124
Eslora..... 161-11		Pedrerros de à	Saquillos de Me- 312	Bayonetas..... 34	Granadas de mano 24	Idem de Dieta..... 314
Puntal..... 20-11		Balas de à 12... 3040	tralla de à 12 312	Pistolas..... 85	Frascos de Fuego. 60	Toneles de Agua..... 227
Plan.....		Idem de à 6... 320	Idem de à 10... 56	Libras de Bala 357	Camisas de Id... 2	Toneletes..... 44
Cala de Popa..... 17-10		Idem de à 3	Idem de à 3... 130	de plomo... ..	Quintales de 65	Pipas..... 26
Idem de Proa..... 15-6		Id. para Pedrerros	Esmeriles... .. 6	Espadas..... 85	Polvora.....	Quarterolas..... 17
Diferencia..... 2-4		Obuces de à 3... 12			Jarras de Cobre {	Y componen el completo
Bateria al medio..... 7-6		Idem de à ..			para su embase {	de agua correspondiente
Quintales de Lastre. 6000						a... 105 dias.
Toneladas que mide. 680.						

NOTAS Este buque sale enanco forrado de cobre, completo de armadura, aparejo pendiente y de respeto.  
 conduce de transporte para Senova alor Cap.<sup>to</sup> Conde de Santoli, Conde de Sumalia, un hijo, y un sobrino de leg.<sup>o</sup>

Un Guardia de Cors, ab Alf.º de Navio D. Marcelo Federechi, Siete Criados, y una Mujer con tres niños  
Un Marin.º Maltex viz.º y otro que fué Sold.º delor. Pen.º de castro.

*Aborda de Dho. Buque en Puerto de San Juan de los Rios de Julis de 1726.*

*José Valero*

*Fragata Mercedes  
salio en 9 de Julis de 1726.*



**ANNEX 11  
TO EXHIBIT B  
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, José E. Arvelo, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "Gravina letter to Godoy" from Spanish to English.

  
José E. Arvelo

Paris November 2 of 1804. Most Excellent Sir = My esteemed Prince and my benefactor: the night of the 28 I wrote to you in haste communicating to you the terrible occurrence of the battle of frigates of double strength than ours, which attacked in wholesome Peace, among the English frigates there were two that were cropped ships of the line [*“navíos rasos”*] that had been of 74 [cannons] before, thus conserving their battery of 32, and as a consequence their size and broad side, hence the battle of our frigates is glorious by those who have sustained it, and particularly by the Commander of the *“Medea,”* as the papers verify. [. . . .]

[. . . .]

Federico Gravina.

Most Excellent Prince of Peace



Archivo de la Casa Real. Papeles reservados de S. M. Fernán 2.º. 12  
folios 254.

Paris 2 de 9 de setiembre de 1804. Excmo. Sr. Mi estimado Principe y mi fa-  
vorcedor: La noche del 29 se asumió de prisa comunicándose al temible  
suceso del combate de los fragatas de doble puente que las nuestras,  
que atacaron en sana Par, entre los fragatas inglesas habia dos que  
eran navios rasos, que habian sido aullidos de 74, asi conservan su  
batería de 32, y por consecuencia su fuerza y efecto cortado, asi el  
combate de nuestras fragatas es glorioso por lo que lo han sostenido, y  
posteriormente por el Comandante de la "Medea", se que refieren  
los papeles. A este fatal acontecimiento hay que tener todos los  
consecuencias que puede acarrear y es tanto profusamente  
Cavallas, y como es que por el punto siempre se todo altamente es  
ta envuelto con doble relación.

Por lo tanto se la tome y apurando todo un oficio al Ministro del  
Interior sobre el permiso que haya acordado el Gobernador de la  
de la extracción de trigo para salir y avisar de oficio en que ter-  
minos y que cantidad y como esta concedido.

Es difícil explicarte la orden y sus razones que para, deseando  
servir al Rey lo mejor que me es posible, con todo el animo y el  
honor posible, bien como yo a qui y donde servia, asi me pose tan  
persuasivo cuando tu me dieras la noticia para venir aqui.

El cielo ayudara, te deseo siempre completa salud y acaute,  
continuame tu amistad y manda a tu querido amigo Fe-  
drico Goveña: mihi cura.

Excmo. Principe de la Par. (de letra de Goveña)

~~~~~



**ANNEX 12  
TO EXHIBIT B  
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, Miriam A. Bodenheimer, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "Gonzalez-Aller Hierro Excerpts" from Spanish to English.

  
Miriam A. Bodenheimer

[. . .]

27

*Paris, October 30, 1804*

**LETTER: Federico Gravina, Ambassador of Spain, to Pedro de Cevallos.** *News received regarding the capture of the Spanish frigates after the battle of Cape of Saint Mary. Order for urgent departure of General Beurnonville to Madrid. Import of grains from France to Spain.*

**CATALOG NUMBER:** *AHN, State, leg. 5212 (original, signature); BRAH, Col. JPG, ms. 11/8302 (copy)*

No. 187. My Most Excellent Sir: The night before last, with the messenger Don Fernando de Castañeda, the only one I had here, I communicated to Your Excellency without wasting time the sad news about the unfortunate battle of 4 frigates of His Majesty with 4 British ones close to the Cape of Saint Mary, which transported specie from Rio de la Plata, and the final outcome of which seems to have been the capture of said three frigates and the fourth having blown up.

This disastrous news arrived here the same day via various letters from Holland which referred to the English papers, and I received it through a letter from the businessman Cröes of Amsterdam, which I sent to Your Excellency with the gazette that was included and in which it was announced. Public papers today carry th[e news] which I send with this same date. I implore Your Excellency to read the attached *Monitor* that refers to it. Last night I received another letter from the Ministry of His Majesty in The Hague from the 25th of this month in which he tells me that nothing else was known yet about this event, and he only adds that there may be papers that assume that the breaking with Spain would still depend on the definite response that may be received to the demands they made of our Court. Last night I saw Minister Talleyrand and he told me that he also had not found out more than what the papers said.

I have found out that[,] this Minister Talleyrand having received this same news the night before last at nine via another mail from Mr. Senonville, Minister of this Emperor in The Hague, he was ordered by His Imperial Majesty to give the order to General Beurnonville to depart within 24 hours for Madrid. In effect, [Talleyrand] called him at midnight and intimated this order. [Myself] having visited [Talleyrand] yesterday, he confirmed the same to me and today he planned to verify it.

Although I announced the day before yesterday through the aforementioned *extraordinaire* to Your Excellency that I would probably send another one to Your Excellency the next day, I haven't done so because I haven't done further regarding the said matter, nor could I yet inform of the result of the claims for the extraction of grains. I have returned to the Minister of the Interior to tell him what His Imperial Majesty had responded to me in the public hearing, assuring me that he had been informed about this matter and that he would grant us the extraction. The aforementioned Minister told me that Mr. de Talleyrand had talked to him again insistently, and that based on what I had just communicated to him regarding the dispositions of the Emperor, he would renew his requests to him in his dispatch tomorrow, flattering himself that this important matter could get resolved and that he would tell me instantly. If so, I will send it to Your Excellency immediately using one of my servants up to the border, with everything else that I learn by then regarding the matter of England.

I reiterate to Your Excellency my desires to please you and pray that god keep your life for many years. Paris, October 30, 1804. Most Excellent Sir, B.L.M. of Your Excellency, his most thoughtful and kind servant, Federico Gravina (signed). Most Excellent Sir Mr. D. Pedro Cevallos.

[ . . . ]

[. . .]

33

*November 6, 1804, Madrid*

**OFFICIAL LETTER:** *The Prince of the Peace to Felix de Tejada. Gives the news about the battle engaged near the Cape Saint Mary, suspends the departure of the frigates Prueba and Venganza and orders the precautions that should be adopted.*

**CATALOG NUMBER:** *BRAH, Col. JPG, ms. 11/8307 (original, signature)*

**OBSERVATIONS:** *Followed by the response from Tejada (summary)*

The King has just found out through reliable channels that a division of English warships beat upon the cape of Saint Mary on the coast of Portugal, the four frigates of His Majesty coming from Montevideo to the port of Cádiz

with products from those domains, one of these ships having been blown in action, and the other three having to give up and surrender.

Under such circumstances it is the will of His Majesty that[,] until further orders, neither the frigates *Prueba* and *Venganza*, nor any other ship of the Royal Navy leave that port of Ferrol, and that all commanders of these and the Navy Chiefs of that Department be informed by Your Excellency of the precautions with which they should handle themselves after such an event, which will be beneficial to Your Excellency for your role in government, also notifying the Captain General of Galicia for the uses that may be needed in the district of his charge.

God keep Your Excellency for many years. Madrid, November 6, 1804. The Prince of the Peace. (signed) Mr. D Felix de Tejada. Ferrol.

[. . . .]



Tenía ya escrito a V.E. por Bilbao el 25 y 27, y voy a ver si puedo haber a la mano el pliego que di al capitán que debía conducirlo, a fin de no perder tiempo en expedir esta carta, pues no saliendo ya el barco hasta mañana por la mañana por una casualidad dispondré un duplicado para entonces.

Añadiré aquí que anteayer salió un correo para Rusia y que se asegura que van a salir nueve navíos de línea con las fragatas *Medusa* y *Lively*. Se dice que van a Cádiz y también que su destino es a las Indias Occidentales.

Acabo de recibir las cartas de V.E. de 18 y 28 de septiembre por la vía de Lisboa. No me dilato más para aprovechar el tiempo, y renovando a V.E. mis respetos, quedo rogando a Dios guarde su vida muchos años, Londres, 29 de octubre de 1804.

P.D.: Dirijo este pliego a nuestro vicecónsul en Rotterdam para que apenas lo reciba, lo encamine al Embajador de S.M. en París con persona segura.

Habiendo yo visto antes de escrita esta carta al sujeto con quien ha hablado el brigadier general Cochrane, he confirmado las especies que me había dicho el cónsul de su parte, y asegurándome de que la conversación pasó en el modo que refiero a V.E.

Exmo. Sr., B.L.M. de V.E. su más atento seguro servidor, José de Anduaga (*rubricada*). Exmo. Sr. D. Pedro Cevallos.

*Nota en la carpetilla:* "La noticia de los nueve navíos y fragatas con destino a Cádiz, a Marina y Guerra para el uso conveniente. Fecho a ambos en 26 de noviembre y se acusó el recibo en 27 id."

27

1804-octubre-30, París

**CARTA: Federico Gravina, embajador de España, a Pedro de Cevallos.** Noticias recibidas acerca del apresamiento de las fragatas españolas tras combate en el cabo de Santa María. Orden de salida urgente del general Beurnonville hacia Madrid. Importación a España de granos desde Francia

**SIGNATURA:** AHN, Estado, leg. 5212 (original, firma autógrafa); BRAH, Col. JPG, ms. 11/8302 (copia)

N.º 187. Exmo. Sr. Muy Sr. mío: Anteanoche, con el correo don Fernando de Castañeda, el único que tenía aquí, comuniqué sin perder momento a V.E. el triste aviso del desgraciado combate de 4 fragatas de S.M. con 4 inglesas a la altura del cabo de Santa María, que conducían caudales del Río de la Plata, y cuyo final resultado parece ha sido el apresamiento de tres de dichas fragatas y el haberse volado la cuarta.

Este funesto aviso se tuvo aquí el mismo día por varias cartas de Holanda que se referían a los papeles de Inglaterra, y yo lo recibí por carta del negociante Cröes de Amsterdam que dirigí a V.E. con la gaceta que incluía y en que estaba anunciado. Hoy lo traen los papeles públicos que van con esta misma fecha. Suplico a V.E. se sirva leer el adjunto *Monitor* que lo refiere. Anoche recibí otra carta del Ministro de S.M. en La Haya del 25 del corriente en que me dice que nada más se sabía aún sobre este suceso, y sólo añade que parece hay papeles que suponen que el rompimiento con España dependía aún de la respuesta definitiva que se recibiese a la intimación que han hecho a nuestra Corte. Anoche vi al ministro Talleyrand y me dijo que él tampoco había sabido nada más que lo que traían los papeles.

He sabido que habiendo recibido anteanoche a las nueve este ministro Talleyrand el mismo aviso por un correo de Mr. Senonville, ministro de este Emperador en La Haya, le mandó Su Majestad Imperial que diese la orden al general Beurnonville para que partiese a las veinticuatro horas para Madrid. Con efecto lo llamó a las doce de la noche y le intimó esta orden. Habiéndole visitado ayer, me confirmó esto mismo y que en el día de hoy pensaba verificarlo.

Aunque por el referido extraordinario de anteayer anuncié a V.E. que probablemente expediría a V.E. otro al día siguiente, no lo he verificado por no haber adelantado más sobre el consabido asunto, ni poder decir todavía el resultado de las reclamaciones para la extracción de granos. He vuelto a ver al Ministro del Interior para decirle lo que S.M.I. me había contestado en la audiencia pública, asegurándome que se había informado de este asunto y que nos concedería la extracción. El referido Ministro me dijo que Mr. de Talleyrand le había vuelto a hablar con empeño, y que en fuerza de lo que yo acababa de comunicarle sobre las disposiciones del Emperador, renovará sus instancias a él en su despacho de mañana, lisonjeándose que pueda quedar resuelto este importante negocio y que al instante me lo comunicará. Si así fuere lo trasladaré inmediatamente a V.E. por uno de mis criados hasta la frontera, con todo lo demás que hasta entonces pueda averiguar sobre el asusto de la Inglaterra.

Reitero a V.E. mis deseos de complacerle y ruego a Dios guarde su vida muchos años. París, 30 de octubre de 1804. Exmo. Sr., B.L.M. de V.E. su más atento y seguro servidor, Federico Gravina (*rubricado*). Exmo. Sr. D. Pedro Cevallos.

28

1804-octubre-30, Londres

**CARTA: José de Anduaga, embajador de España en Londres, a Pedro Cevallos.** Sobre la detención de los barcos cargados de granos con destino a España

**SIGNATURA:** AHN, Estado, leg. 5458 antiguo (original, firma autógrafa); BRAH, Col. JPG, ms. 11/8303 (copia)

**OBSERVACIONES:** Siguen dos cartas de Cevallos (*minutas*)

N.º 151. Exmo. Sr. Muy Sr. mío: Según se ha explicado conmigo Milord Harrowby parece que en el caso de llegar a un rompimiento, este Gobierno respetará y por consiguiente no detendrán los buques ingleses las embarcaciones cargadas de granos que vayan a España, si justifican que cuando salieron del puerto de donde proceden no se tenía en él noticia del rompimiento. Como este anuncio es por una parte favorable en cuanto aun después del rompimiento queda un intervalo para que puedan llegar los granos a España, lo que puede ser muy útil para los que partan de países distantes de éste, y por otra, quede cerrado el acceso para aquellos que saliesen del puerto en que se carguen después que se tuviese ya en él la noticia del rompimiento, lo cual dañaría mucho para los que hubiesen de salir de Holanda y sus inmediaciones, como Emden &. Lo participo a V.E. para su noticia y a fin de que pueda circularse en los parajes a donde convenga. Con el mismo objeto comunico hoy esta especie al Ministro de S.M. en el Haya para que haciéndola conocer privadamente en Ámsterdam y Rotterdam sirva de gobierno a aquellos comerciantes y además informen de ella a los parajes del Continente en que sepan o presuman que se preparan envíos de granos a España. También lo comunico al Embajador de S.M. en París.

Me repito con este motivo a las órdenes de V.E. y pido a Dios guarde su vida muchos años. Londres, 30 de octubre de 1804. Exmo. Sr., B.L.M. de V.E. su más atento seguro servidor, José de Anduaga (*rubricado*). Exmo. Sr. D. Pedro Cevallos.

*Oficio de Cevallos a Soler, embajador de España en La Haya*

San Lorenzo, 26 de noviembre de 1804.

Al Sr. D. Miguel Cayetano Soler.

Exmo. Sr.: Con fecha de 30 de octubre último me dice el Sr. Ministro del Rey en la Corte de Londres, que según las explicaciones que ha tenido con aquel Gabinete, parece que (*sigue el texto de la carta núm. 151 de Anduaga*) al Embajador de S.M. en París. Dios guarde &ª.

*Oficio de Cevallos al Gobernador del Consejo*

San Lorenzo, 26 de noviembre de 1804.

Al Sr. Gobernador del Consejo.

Exmo. Sr.: Con fecha de 30 de octubre (lo mismo que al Sr. Soler) y además lo siguiente.

Sin embargo de lo referido el Ministro de S.M. en El Haya me informa que, con la misma fecha, el Comercio de Londres avisaba al de Ámsterdam que los buques de guerra ingleses habían detenido algunos barcos cargados de trigo procedentes de los puertos de Holanda y del Báltico con destino a España, y entre ellos, el que el Cónsul de S.M. en Ámsterdam había despachado para Cádiz, en virtud de orden de V.E. Lo que pongo en noticia de V.E. para su inteligencia y gobierno. Dios guarde &ª.



Renuevo a V.E. mis deseos de servirle y complacerle, y ruego a Dios guarde su vida muchos años. París, 2 de noviembre de 1804. Exmo. Sr., B.L.M. de V.E. su más atento y seguro servidor, Federico Gravina (*rubricado*). Exmo. Sr. D. Pedro Cevallos.

### 32

**1804-noviembre-2, s. l.**

**NOTA:** *Pedro de Cevallos a Federico Gravina, embajador de España en París. Solicita información sobre las fuerzas navales francesas*

**SIGNATURA:** AHN, Estado, leg. 5212 (*minuta para cifra*); BRAH, Col. JPG, ms. 11/8302 (*copia*)

**OBSERVACIONES:** *Sigue nota descifrada y la contestación de Gravina*

Al Embajador de España en París, en cifra, con fecha 8 de noviembre de 1804.

Aquí no se tiene noticia ninguna de las fuerzas marítimas de ese Imperio, y siendo V.E. la persona que mejor puede comunicármelas y con más exactitud, encargo a V.E. me informe circunstanciadamente sobre este punto, con las reflexiones que tenga por conveniente, para que pueda servirme de gobierno, escribiéndolo en cifra si no se proporciona por el pronto correo con que comunicármelo. Dios guarde, etc.

#### *Nota de Gravina a Cevallos*

Descifrado de París. Exmo. Sr. Muy Sr. mío: Con mi carta de 2 de noviembre núm.º 193 expliqué lo que me pregunta V.E. con la suya del mismo sobre las fuerzas marítimas de este Imperio. Sólo añadido que tiene otro navío en el puerto de Lorient, y otro que manda el almirante Linois en Indias con tres fragatas. V.E. sabe los que hay en Ferrol. La flotilla del puerto de Boulogne pasa de dos mil chalupas o peniches.

Reitero a V.E. mis deseos de servirle, y ruego a Dios guarde su vida muchos años. París, 17 de noviembre de 1804. Exmo. Sr., B.L.M. de V.E. su más atento y seguro servidor, Federico Gravina. Exmo. Sr. D. Pedro Cevallos.

#### Recapitulación de las fuerzas marítimas que tiene en el día la Francia, con especificación de los puertos en que se hallan

En Brest: 21 navíos de guerra al mando del almirante Ganteaume.

En Tolón: 11 al mando del vicealmirante Villeneuve.

En Rochefort: 5 al mando del contralmirante Missiessy.

En el puerto de Lorient: 1

En Indias: 1 al mando de del almirante Linois y 3 fragatas.

Total: 39 navíos de línea y tres fragatas sin contar los que se hallan en Cádiz y Ferrol.

Hay además dos mil chalupas o peniches en el puerto de Boulogne.

### 33

**1804-noviembre-6, Madrid**

**OFICIO:** *El Príncipe de la Paz a Félix de Tejada. Da la noticia del combate librado sobre el cabo de Santa María, suspende la salida de las fragatas Prueba y Venganza y encarga las precauciones que deben adoptarse*

**SIGNATURA:** BRAH, Col. JPG, ms. 11/8307 (*original, firma autógrafa*)

**OBSERVACIONES:** *Sigue la contestación de Tejada (minuta)*

El Rey acaba de saber por conductos fidedignos que una división de buques de guerra ingleses ha batido sobre el cabo de Santa María de la costa de Portugal, a las cuatro fragatas de S.M. que venían de Montevideo al puerto de Cádiz

con frutos de aquellos dominios, habiéndose volado en la acción uno de estos buques, y tenido que ceder y rendirse los otros tres.

En tales circunstancias es la voluntad de S.M. que hasta nueva orden no salgan de ese puerto de Ferrol las fragatas *Prueba* y *Venganza* ni ningún otro buque de la Real Armada, y que a todos los comandantes de estos y a los jefes de Marina de la comprensión de ese Departamento les haga V.E. saber la precaución con que deben manejarse después de semejante suceso, el cual le servirá a V.E. para su parte de gobierno, participándolo asimismo al Capitán General de Galicia para los usos que puedan convenir en el distrito de su mando

Dios guarde a V.E. muchos años. Madrid, 6 de noviembre de 1804. El Príncipe de la Paz (*rubricado*). Sr. D. Félix de Tejada. Ferrol.

#### *Contestación de Tejada*

Exmo. Sr. Muy Sr. mío: En cumplimiento de la orden que V.E. se sirve dirigirme con fecha de 6 de este mes, suspenderé la salida de este puerto de las fragatas *Prueba* y *Venganza* y la de todo otro buque del Rey, y sin pérdida de momento he circulado, bajo el carácter de reservada, la misma orden de V.E. a todos los comandantes de las provincias de Marina de la comprensión de este Departamento, para que enteren a los capitanes y patronos de los buques de la Armada y mercantes que se encuentren y lleguen a los puertos de sus respectivos distritos, de la precaución con que deben manejarse después del suceso acaecido con las fragatas *Medea*, *Fama*, *Clara* y *Mercedes*. He repetido los avisos que ya tenía dados a los comandantes de la fragata *Sabina* y corbeta *Batidor* surtas en los puertos de Vigo y Pasajes, que he tenido la suerte que fueron conformes con las prevenciones que ahora me hace V.E. Y he comunicado también, como V.E. me manda, al Comandante General interino de Galicia su citada orden, quedando yo enterado para mi gobierno de esta primera disposición de V.E., con la que, en mi concepto, han sido conformes las que hasta aquí he practicado y de que di parte a V.E. en oficio de fecha 7 de este mes que remití por extraordinario, y a las que sólo he agregado la de haber enviado al puerto de Ares, disfrazados con traje de paisanos y acompañados de cuatro soldados de Marina bajo el mismo disfraz, a los dos hermanos don Nicolás y don Diego de la Vega, el primero alférez de navío y el segundo de fragata, para que por medio de los soldados que llevan a sus órdenes me den por momentos parte de cuantos movimientos advirtieran en los buques ingleses que fondean en la boca de aquella ría, a fin de tener yo las noticias con toda la exactitud y presteza que sea conveniente, y cuya comisión están desempeñando con todo el esmero que me prometí cuando los nombré al efecto, pero sin haber resultado hasta ahora de sus observaciones motivos que den un conocido recelo de parte de los ingleses de que intenten hacer alguna hostilidad.

Acerca del apuro en que se encuentra este Departamento por falta de pan, y del que di parte a V.E. en mi citado oficio, sólo ha tenido la variación de haber librado el Intendente de Galicia por vía de auxilio la cantidad de doscientos mil reales de vellón, con los que se están haciendo las diligencias más exquisitas para comprar con ellos harinas y trigo hasta donde alcance esta cantidad; pero como aunque se consiga realizar esta compra servirá con la providencia ya tomada de disminuir una tercera parte de la ración, sólo para retardar por algunos días más el que llegue el caso de no poder dar pan a la tropa, marinería y presidiarios, se hace forzoso el que se continúen los auxilios pronta y eficazmente para evitar el sensible acaecimiento de tener que despedir todos los individuos que depende su subsistencia de la ración que se les suministra. Y para si llega este caso, como comprendo que nada podrá ser más perjudicial que el dar libertad a los presidiarios, tengo pensado que si las circunstancias estrechan y no tengo esperanzas de pronto auxilios, procederé a despedir la marinería quedándome sólo con la precisa para tripular las lanchas cañoneras para, por este medio, retardar por algunos pocos días más el despido de los presidiarios con las raciones que dejen de consumir los marineros a quienes se dé sus licencias.

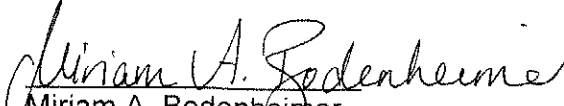
Yo quedo por mi parte con la mayor vigilancia para lo que pueda ocurrir por parte de los ingleses, pero estrechado por las reflexiones que también manifiesto a V.E. en mi referido oficio del 7, a no dar ningún paso notable que pueda ser contrario a las ideas de las negociaciones políticas que puedan estar entabladas, estoy con la inquietud que es consiguiente al celo que me anima del mejor servicio del Rey en no tener enteramente armadas todas las lanchas, nombra la gente que deba servir en las baterías para un caso necesario, y en una palabra, dispuesto como deseo con los medios que permiten las actuales circunstancias para sacrificarme gustoso y defender hasta el último extremo los intereses de S.M. y el honor de sus Reales armas. Con estos sentimientos y con los deseos de acierto, yo ruego a V.E. tenga a bien prevenirme de cuáles son las intenciones de S.M. acerca de armar o no armar las fuerzas que aquí tiene y con cuyo mando me ha honrado, para que con este conocimiento pueda yo proceder con seguridad para merecer de su Real ánimo el concepto porque siempre he aspirado, y me ha hecho arrostrar toda suerte de penalidades en una larga carrera que deseo terminar con el honor y opinión debida a las honras que le he merecido.

Dios guarde a V.E. muchos años. Ferrol, 14 de noviembre de 1804. Exmo. Sr. Príncipe de la Paz.

**ANNEX 13  
TO EXHIBIT B  
(O'Donnell Reply Declaration)**

CERTIFICATE OF ACCURACY

I, Miriam A. Bodenheimer, hereby certify that I am fluent in Spanish and English and that the following is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate translation of the accompanying document "Chapter IV, O'Donnell" from Spanish to English.

  
Miriam A. Bodenheimer

## Chapter IV

THE PEACE OF AMIENS AND THE DIFFICULTIES  
OF SPANISH NEUTRALITY

The long war had enormously worn down English resources, and the nation aspired to obtain peace as a means for a later favorable commercial treaty that would allow it to maintain the comfortable economic position that it held.

With the Second Coalition defeated and dissolved, after the French victories of Marengo and Hohenlinden which had obligated the Austrian Empire to sign the Treaty of Luneville of February 8, 1801, through which the line of the Rhine was recognized as the northeastern border of France and the dependency of the filial republics of Holland, Switzerland, Lombardy and Liguria, the English saw themselves deprived of continental allies.

It could furthermore be detected how the powers of the North began to turn once again against England and [England's] maritime tyranny.

For its part, France, where Bonaparte had been in charge of politics since the coup d'état of 18 Brumaire (September 9, 1799), desired to initiate a period of general internal reconstruction that would have effects from public works to the legal world and would allow it to consolidate the hegemony over Western and Central Europe, recently acquired through arms.

Spain, fully incorporated into the French orbit, had little to say by itself, since it was plunged into an enormous economic debt brought about by the two last wars, the one sustained against the Convention and the one that it was carrying out, ruinous to its overseas commerce.

Conversations having been initiated in November of 1801, and after four long months of negotiations, Joseph Napoleon, brother of the First Consul and marquis of Cornwallis[,] signed a peace treaty in Amiens on March 27 of 1802 through which the King of England renounced his traditional rights to the throne of France, and [France] retained a good part of its conquests, occupying the north of Italy, part of Germany and the Netherlands – now the Batavian Republic – which once again included the Cape of Good Hope. Egypt started to depend on

the Ottoman Sublime Porte and England kept Ceilan and Trinidad, but returned Minorca to Spain.

French diplomacy had done little or nothing to avoid the loss of Trinidad, in spite of the fact that in the treaty that united it with the Spanish crown [France] had promised to safeguard the possessions of Charles IV in their integrity. In this lack of interest on the part of Napoleon a retaliation has been perceived for the signing of the Treaty of Badajoz, which had ended the war with Portugal, in very different terms than he had hoped.

Since he had decided to accept the peace, the First Consul did not think of it as something permanent and definitive, but rather as a mere period of recovery.

On February 19, 1802, in an extensive note for his minister of the Navy, Denis Decres, [Napoleon] had developed an entire plan for the future based on the following premises:

1. To seek that France alone would come to have a Navy equal to that of the English within ten years would be wishful thinking. The costs of putting this expectation into practice would compromise its continental position without assuring maritime dominance.
2. The best that could be aspired to with some possibility of success before those ten years was to combine the naval efforts of France, Spain, and Holland.
3. Should peace not last, it would be possible to increase the number of French vessels to 60, and to arm 50 of them. With the Spanish counting with 20 ships of the line [*“navíos”*] in Cadiz and 8 or 10 in El Ferrol, it was not probable that England would be able to remain the owner of the Mediterranean if Holland managed to get another twenty ships of the line together in its American colonies or in Texel.

In the future plans of the French dictator, Spain and its fleet continued to occupy an indispensable position. This fact helps to understand the events that led to the war of 1804.

The peace between France and England did not last very long, even less than could have been foreseen, and even in the summer of 1802 it could start to be seen that none of the signatory powers were willing to carry out what had been agreed to, nor to let the other side do so.

Great Britain first put off the decision and later refused to return the island of Malta to the Knights of Saint John and to abandon the Mediterranean without more and Napoleon, already consul for life, showed that he was not willing to abandon his imperialist politics.

English public opinion began to manifest itself against the Government of Prime Minister Henry Addington[,] who had reached a very unfavorable agreement, through which he had to begin war preparations, increasing the forces of the Navy by ten thousand men, for which he had to resort to the reintroduction of the *income tax*, while the newspapers published caricatures of the famous Gilray, vilifying the Napoleonic attitude that foretold his imperial ambitions.

Two years later, Nelson would write to Hugh Elliott, British ambassador in Naples, remembering the times immediately following the signing of the peace in which naval costs were logically reduced through the decision of his boss and friend, Lord St. Vincent, who had been named First Lord of the Admiralty: “We are using peace not to recover our Navy, but rather to be the cause of her ruin.”

The annexation of Piedmont to the French Republic and the invasion of Switzerland with the pretext of reestablishing concord among the cantons[] provoked the protestations of the English ambassador in Paris, Wintworth, but these were not heard and the official Napoleonic press got even worse in its attacks.

The question of Malta was the determining one for the rupture, but there were others behind it: France, which had signed commercial treaties with Spain, with Naples, Portugal and Turkey, had disillusioned the hopes of English commerce[,] which, far from also benefiting, had watched its customs tariffs increase on its exports. Moreover, French influence had again increased enormously in the Antilles, thanks to the retaliatory expedition against the rebels in Haiti and Santo Domingo in which the Spanish squadron of Gravina had collaborated, and of course in the European satellite republics and in Germany.

In reality[,] the peace did not benefit either of the two rivals while they continued to be [rivals], which was inevitable.

Napoleon could not wait to impose himself completely due to the inefficiency of his Navy, nor could England, due to a lack of allies, territories and soldiers in Europe to thwart him on land. One and the other had to construct and reconstruct alliances in the aspect where they were the weakest.

Although Bonaparte had ordered the increase of the fleet up to seventy-six ships of the line, he did not make greater war moves, causing George III to issue a declaration of war ahead of him on May 18, 1803, and four days later to proceed to the embargo of every French and Dutch vessel that navigated the sea, the squadron of Cornwallis immediately proceeding to blockade

Brest and that of Nelson, named general commander of the Mediterranean, to Toulon, with William Pitt put in charge of the government.

The cynical phrase attributed to him, and picked up by the Prince of Peace, is a significant sign of the future attitude of this prime minister with regards to Spain:

Between friends and neutrals, the distance is immense. On the other hand, it is so short between enemies and neutrals, that in any unexpected event, a happy occasion, mistrust, a suspicion, even just an illusion, it is obligatory to confuse them.

In full peace, but with a thought given to the maritime war against England, Napoleon, in need of money to use for the reconstruction of his fleet, had negotiated the sale of Louisiana in the United States, in violation of the Spanish-French treaty of San Ildefonso and the one of October 1, 1800, in which it had been agreed that France could not get rid of this colony except to return it to Spain.

The leaders of the United States, Livingston and Monroe, had been authorized by their Government to pay up to 10 million dollars, a number they had to increase to 15 million, for an extension of more than two million square kilometers, when they signed the sale with the French Republic[,] which was on the verge of disappearing to change into an Empire.

The complaints of the Spanish government were not heeded, but now that war had again broken out, the French breach of contract seemed to offer a magnificent opportunity to Spain to denounce the treaty of San Ildefonso and recover its neutrality and its freedom of action. It did not turn out this way.

Napoleon invoked the punctual compliance with the treaty through which it believed itself to be able to rightfully demand the aid of twenty-four thousand men and fifteen ships of the line, to which the Spanish government refused.

A few opportune military maneuvers through which France as a pretext situated a military corps in Bayona determined that a transactional agreement be reached, although Godoy preferred to opt for a breaking-off with France, given that the latter could have maintained the peace and Spain had not been consulted in its breaking.

Nevertheless, an agreement was reached: Napoleon agreed to Spanish neutrality in exchange for a subsidy and commercial advantages. This subsidy was set at a payment of six million francs, equal to twenty-four million monthly reales until the end of the war, and payable from month to month, in kind. The free rights of transit of French merchandise to Portugal was also allowed. Not even the monthly payments that became due on the date in which Napoleon estimated they should have been paid were forgiven,

having to be made in one payment. This obligation terminated upon the end of the war or Spain's entry to it. In exchange, if Great Britain were to be defeated, Trinidad and Gibraltar would be returned [to Spain]. Up until this consensus was reached, Napoleon had pressured with all possible means, casually opposing any attempt of military preparation on the part of Spain consistent with the decision of Godoy, anguished with the prevailing panorama, to "activate works, repairs and stocks in order to come well-prepared to whatever the political state of Europe may bring."

In July of 1803, France sent a firm protest regarding the draft in Castilla of twelve regiments, some eight thousand men, gathered between Valladolid and Burgos, maliciously interpreted as done against [France] and as done in accordance with an alleged secret agreement between Madrid and London. To this [protest], another was added at the same time, demanding economic compensation for the imprisonment by the English of a merchant from Marseilles, coming from Martinique, before the battery of Algeciras, given that Spanish territory had been violated.

The situation of greatest conflict had been created however by the warships.

In mid-September of 1803, some French ships of the line, protected by Spanish neutrality, had found themselves obligated to take refuge in El Ferrol, while others found themselves in Algeciras waiting for the ability to return to their bases. Although there was no reason whatsoever to doubt the goodwill of the Spanish nor to doubt the security of these ships, the First Consul took advantage of the circumstances, assuring that he feared that they be given to the English by the agents of the Prince of Peace, for two concrete objectives: to further embitter the already difficult Spanish-British relations[,] harming Spanish neutrality, and to indicate to Charles IV that his minister was held as "persona non grata", and should be substituted by a better negotiator, [the current] being considered an obstacle to [the First Consul's] plans.

The message transmitted by ambassador Beurnonville did not constitute a simple note, but rather an authentic and insulting ultimatum in which [France] threatened to send a military corps to Spanish ports to guarantee the security of its ships and to set up in the meantime the batteries and defenses of El Ferrol, declaring war if this expedition encountered the smallest military opposition. It was written with unacceptable brusqueness, ignorance of diplomatic customs and flippancy, but nevertheless with great ability since, apart from the significance of the threat, it could awaken the deepest fears and suspicions of the Spanish King. The confrontation between France and Spain, the fault of which



rested entirely on Godoy, whom everyone considered to be the one authentically in control of the nation, would inevitably provoke the loss of the house of Bourbon in French opinion, while [Godoy] would be well received in England where he would go to enjoy his presumably immense fortune. In light of this unexpected attack, Godoy saw himself in danger and his reticence stopped immediately.

On the other hand, the terror of a French invasion and the internal revolution that this could provoke weighed more heavily on Charles IV than the possible English retaliations. This, along with the lack of allies and Spanish weakness, was what ultimately obligated Godoy to sign with Talleyrand in Paris on October 19, 1803 [the treaty] which, in the view of everyone, ended up determining the entrance of Spain in the war under the worst possible conditions: begging for the help of France since the precarious neutrality would last only as long as it took English diplomatic services to detect the existence of a “secret” treaty in which one of the parties, France, was more interested than anyone else in it not having that character, and thus acquiring a cheap ally. As a quite compromised addendum, Charles IV guaranteed the security and shelter of as many French ships of the line as would arrive in Spanish ports, opening the possibility to future complaints from both contenders.

Amidst all this, Spain could be grateful, since France had not dragged it directly into the war as it had done with the Batavian Republic.

When everything was already inevitable, the Prince of the Peace consoled himself by thinking that, like in times of the marquis of Ensenada, our neutrality was based in being the “third international force to balance out the two conflicting powers.”

At the end of the year, the treaty was already public and on December 13, 1803, the English minister in Madrid, Mr. Frere, forcefully demanded clarifications about the scope of the pecuniary subsidies given to France, giving rise to a continuous series of detentions of vessels in offense to the Spanish flag of war which affected above all our mails with America, by English corsairs under cover of accommodating French ships in Cuba, the most significant of these attacks being that of the mails-corvette *Urquijo*[,] which, upon attempting to defend itself, was shot by cannons and assaulted, with various officials dying.

Practically the whole of the following year would take place with Spain in continuous anxiety as it attempted to please one side or the other without success.

The explanations of the Spanish government that the offered quantity had still not been able to be made effective did not satisfy the English government[,] which alleged that “it could be considered as a subsidy of war, the most efficient and adequate subsidy for the necessities and situation of the enemy, and, as such, the most damaging...”.

Nevertheless, after an exchange of notes in the middle of February of 1804, between minister Pitt and Anduaga, our ambassador in London, the intensity of what already appeared as an ultimatum seemed to subside when the Spanish government gave guarantees to abolish all naval preparation and to prohibit the sale in Spanish ports of prizes by French warships and corsairs, [Pitt] admitting both concessions as a foundation for the continuation of neutrality, while the Spaniards downplayed the importance of a few subsidies that they did not have the means to make effective each time they received some British protest in the sense of considering [these subsidies] incompatible with being neutral or that [these subsidies] had to be compensated with the concession of other advantages to the British camp.

Spain, however, was worried by the enormous difficulties that its difficult neutrality presented and the Prince of Peace also studied the option of an alliance with England, proposing to the envoy extraordinary Hookham Frere in August of that year in San Ildefonso the possibility of counting on English troops in order to thwart the foreseeable Napoleonic invasion that would take place if Spain either refused to pay the subsidies or openly declared itself to be in favor of the English cause.

With [France's] hands free in Europe, all of the forces of imperial France could fall on the exhausted Spanish kingdom. Frere could not promise more than a collaboration very much in the future, when his troops were not needed to defend the southern coast from French disembarkation, offering in the meantime a comfortable and safe exile in London for Spanish kings, ministers and capital. In this case at least there was no attempt to deceive as [had been done] to the Germans, Dutch and Italians[,] which had succumbed to Napoleon after waiting in vain for the British rescue.

With this possible alliance ruled out, in this same month there was an incident that worsened the existing situation alarmingly, with a riot in Vizcaya that ended up turning into a rebellion that the local authorities could not put down with their own means.

Although its causes remained unclear and the suspicious Godoy wanted to see in it an attempt to dispossess him of the power fostered by Mazarredo, the argued

pretext for the popular protest was the damage that the construction of the port of Abando would mean for Bilbao.

It was immediately decided to transport troops across the sea from El Ferrol as the fastest means, and the rearming of the necessary disarmed warships was ordered for this. In compliance [with the order], on September 5[,] the ships of the line *Neptuno*, *Monarca* and *San Agustín*, the frigates *Prueba* and *Venganza*, the corvette *Urquijo*, and the brigantine *Esperanza* left the naval dockyard.

In that port, five French and one Dutch ships of the line of the squadron of Rear-Admiral Gourdon were taking refuge, for which Napoleon worried much, blocked in by the English. This naval officer saw an opportunity to take advantage of the departure of the Spanish squadron to escape from his lock up and on the way create an incident between Spain and England.

It took little time for Rear-Admiral Cochrane, chief of the blockading force, to notify London of the situation and to request reinforcement from the various vessels of the squadron that at the same time blockaded Brest.

With the English having decided to attack the Spanish and French indiscriminately if they left the port and considering the incident a violation of Spanish neutrality, the government of Spain was required to disarm the prepared vessels immediately.

Surprised and alarmed by the forcefulness of the English reaction, Godoy ordered the immediate disarmament of the vessels and their return to the dockyard on September 15 and the dispatch by land of the military forces destined to quell the riot, to avoid giving reason for complaint.

This pacifist sign was not enough, and a few days later[,] by order of his government, admiral Cochrane informed the General Commander of Galicia, Felix de Tejada, that he would not allow the entrance or departure from port of any Spanish warship, while Pitt, without awaiting a response, issued orders to his Navy to detain or seize those that were navigating, while English ships continued to stock up and re-supply in our ports.

Faced with such interference in its own affairs, Madrid showed itself to be firm for the first time, without foreseeing the immediacy of war, and on October 6, Tejada received the order from the Prince of Peace that[,] "tolerating or neglecting the threats, make respect the flag, ordering that as many warships as are necessary leave the ports...".

In the British cabinet[,] the opinion that the manner in which to treat a dubiously neutral power like Spain should become

stricter, even to the point of facing the risk of a rupture, took more and more form. The attitude toward the armed neutrality of the Danish three years earlier had in fact been much more drastic, Sir Hyde Parker having presented an ultimatum that, once rejected, had given way to the victory of his second, Nelson, at Copenhagen (April 2, 1801).

The details of the secret convention were received in London on August 9, 1804, through Hookham Frere, the plenipotentiary in Madrid, and when it was confirmed that Spain had committed itself to pay Napoleon seventy-two million francs annually, more than a third of its budget, as a contribution to the war, the most belligerent sector prevailed.

The situation was presented to the Cabinet on September 18 and, in light of the information acquired through espionage, they decided to act with dramatic effect, far exceeding the habitual indirect poking and with every guarantee of success, although in keeping with the formalities of a police operation against the contraband of war and without dispatching too ostentatious naval means. The only one to whom this approach seemed disloyal was the man in charge of organizing and ordering its execution: Henry Dundas, lord Melville, first lord of the Admiralty.

Informed that four Spanish frigates of war, the *Fama*, *Medea*, *Mercedes* and *Clara*, had left Montevideo for Spain on April 3 at the command of their squadron leader [rear-admiral] Jose de Bustamente y Guerra, transporting close to eight and a half million pesos fuertes and costly goods from the Buenos Aires Viceroyalty, like tree bark and vicuna wool, [the Cabinet] decided to intercept them. Commodore sir Graham Moore was ordered to do so with seemingly equivalent force, and to transport them to English ports so that the tribunal of prizes could determine the justice of their seizure.

The frigates selected were the *Indefatigable*, the *Lively*, the *Amphion*, and the *Medusa*. Only the first one, or any two of the others, had the same firepower than all the Spanish frigates combined, counting with, in addition to the cannons of regulation, modern carronades of wide caliber and dreadful effects against personnel and with the advantage of having spark holes with pans to fire them.

The plan was extremely astute, since, knowing the entity, the place and date of the departure of the convoy, its route and its destination, the seizure was certain; as was the fact that the Spanish would not capitulate faced with an equal number of ships even if it were only not to suffer the disciplinary consequences of their naval orders. This is what was sought, to engage in battle, with

a view to international opinion and, above all, English public opinion specifically, thus further facilitating that the booty that could be obtained would be declared “good prize”.

To the already mentioned Spanish disadvantages, other negative factors that would decide the fight were added: the Spanish ships not being duly forewarned considering themselves to be in time of peace, and not being able to put into effect an effective combat plan since the frigates were loaded with bundles of goods that presented obstacles to fire in the battery and combat on deck.

In the morning of October 5, near the Cape of Saint Mary, already close to the coast, both divisions were sighted which, upon doing so, as a precaution, adopted the formation of line of battle. The English continued reducing the distance until each one of them brought itself alongside its corresponding Spanish [ship]. An English negotiator having been sent on board the *Medea*, the flagship of the Spanish division, he presented the purpose of his commander in detaining the convoy and leading it to an English port; “we never thought that they were trying to do anything but reconnoiter us, being certain that the neutrality between the two nations continued, as we had been assured by several other foreign vessels we had reconnoitered for this purpose” stated the Spanish commander in his report.

A meeting of the officers having been convened by Bustamente, it was decided that the honor of the flag obligated them to give resistance.

The battle began at 9:15 with a very lively artillery duel by both sides. Half an hour later, the initial superiority of the English became overbearing when they managed to make the magazine of the *Mercedes* explode with one of their projectiles, thus allowing its opponent to cross fire over the *Medea*, while the remaining frigates continued to fight with their respective rivals.

With the flagship exhausted after its mast was brought down and the majority of its crew injured, the seizure of the others one after another was simple, in spite of the frustrated attempt by the *Clara* to turn around and escape. Two of the English frigates, the *Indefatigable* and the *Amphion* escorted the prizes to Plymouth where they arrived on October 19.

In the exchange the attacked had suffered a hundred victims against nine of the English. Among the Spanish dead, there were seven ladies, family of those on board, and the very wife of the captain [“*capitán de navío*”], Diego de Alvear, second chief of the Spanish division with his eight children.

The Vice-Admiral lord Nelson, commander in chief of the Mediterranean Squadron, ignoring the darker political aspects, had tried to send

the ship of the line *Donegal* in support of the four English frigates, but it could not arrive on time. His intention was that, faced with such a notable superiority, the Spanish would surrender and thus avoid a useless bloodshed, providing for a later opportunity to find an amicable resolution.

Once the frigates were in English ports, Spanish diplomatic agents initiated steps for the return of the savings and pay (“*caja de soldadas*”) of the officers and navymen which had nothing to do with the detained specie (“*caudales*”) of the King, as well as the personal fortune of Diego de Alvear, to which the English government consented while not agreeing to indemnify the widows and orphans of the *Mercedes*, alleging that the misfortune of its explosion was due to not consenting to its detention.

When Federico Gravina learned in Paris about the battle of Cape Saint Mary, he exposed to Godoy the real superiority of the English frigates which [the English] had tried to hide; among them there were two that were in fact cropped ships of the line [“*navíos rasos*”] that had before had 74 cannons and conserved their high-caliber battery, their size and broad sides, and [Gravina] stated his skepticism with regards to a possible resolution: “There is still no declared war, but it is bad that they have the money in their house.”

Days later he would refer the barely disguised pleasure with which the sad news had been received in Paris, and the ignominious form in which the official newspaper *Le Moniteur* had published it with interest, “treating us as a sleeping and lethargic nation to reduce us to declaring ourselves against England”, which had obligated him to present a complaint to councilor Talleyrand.

In London, it was up to ambassador Jose de Anduaga to make the last efforts and to arbitrate solutions to the already imminent risk of war which would permit to continue a precarious neutrality without losing dignity. He however was convinced that, once again, the English government had chosen Spain as a victim to get from it what seemed difficult to obtain from powerful France, deceiving the nation with easy and brilliant lucrative ventures against the Indies or against the Canaries, with regards to which he would communicate to Madrid with alarm: “This government is asking about the state of the Canaries.”

The English press, for its part, took sides for or against the war with Spain, some pamphlets having been published in favor of returning the seized ships. Of the three English gazettes with the greatest distribution, the *Morning Post* was the organ of the ministerial party, and the *Morning Chronicle* that of

the opposition, while the *Times* was considered impartial and objective on quite a lot of aspects.

The Spanish Court did not, however, consider for now the matter of the frigates a definitive *casus belli*, in spite of calls to dignity from such a suspicious and interested partner as Napoleon I, and was prepared to take the discussion back to the supposed causes that had prompted the seizure, even though since the beginning of September, and as retaliation and as a response more honorable than possible, it had given the order to have the Spanish seize any English ship.

The main recipient of this order had been the General Commander of El Ferrol, Felix de Tejada, who seemed to be the one who could count on greater opportunities, and who was given the plain instruction: “Act as if we were at war with Great Britain.”

General Castaños, who would later become famous in the war of Independence, who was at the time general commander of the Camp of Gibraltar, had received instructions from Godoy to begin preparations aimed at surprising the English garrison of that site, using for this purpose prisoners from Ceuta directed by daring officers, a plan that turned out to be unviable.

The Spanish-British tension had increased notably since the request of the passport and for the voluntary withdrawal from Madrid of the charge de affairs Mr. Frere upon considering that the Spanish Government had not responded satisfactorily to his requests, and in the last days of November of 1804 war seemed inevitable when the Spanish ambassador received instructions from the secretary of State, Pedro Cevallos, to request for his part the passports of all of the members of the embassy and consulate under his responsibility. Anduaga nevertheless wanted to shoot a last round trying to convince *premier* Pitt that the resignation of Frere had been hasty since the Spanish were still willing to continue conversations until they reached an honorable solution to both parties.

The Spanish Government was willing to play deaf to the worrying information received from the employer of a Valencian catboat who, detained by an English ship and his papers confiscated, was forced to embark on his own boat, the apprehending commander proceeding to sink the small merchant boat after informing him that [the apprehending commander] had instructions to sink every Spanish merchant [vessel] the size of which did not reach a hundred tons, to burn those that were aground on the coast, and to seize and take to Malta only those that exceeded a hundred

tons in size, without even respecting the cargos of grains that came from everywhere to alleviate hunger in the most calamitous year that anyone could remember.

In theory, the “point of honor” consisted in that Great Britain refused to hold conversations tending toward a resolution without first having obtained a clear response about the exact amount of aid that was provided to France, and in that Spain considered having to give such detailed accounts of a decision of its sole concern by sovereign right as a threat against its dignity and [as] gratuitous, alleging that[,] if its sincerity was doubted, one could likewise doubt the quantity that it declared to pay [to France].

While Spain even ordered the suspension of mails-ships for fear of their being seized, the opportunity arose for the ambassador to speak directly to William Pitt because his normal interlocutor, lord Harrowby, fell down the stairs in the first days of December.

Pitt proved himself to be tough, alleging that the monetary subsidy was worse than the provision of warships, since these could be attacked, while the money could arrive without risk and be used in ways more damaging to the interests of England, in the conviction or well-feigned belief that the sum being provided was far superior to the real [one]. In light of this, it was not difficult for Anduaga to demonstrate to the head of the English executive that in any case, the terrible hardship through which Spain was passing would have prevented it from paying higher sums and that even the promised one was sent with great delay.

Returning to the topic of the armament of vessels in violation of the status of neutrality which appeared to have been cleared up and resolved, the Spaniard had to point out that that compromise could not be interpreted so strictly, nor with respect to third parties, since Spain would otherwise have been left totally defenseless before any attack from Algiers or the Barbary [pirates], without being able to respond to it.

William Pitt was also not moved by the request that, since Frere’s statements had not be sufficiently clear, England could present at any moment an ultimatum before making the definitive decision to break off talks. Written in very clear terms with regards to its demands, this ultimatum could quickly be analyzed by Madrid, and answered a few short days [later] in one way or another, even giving way for the Spanish King to give in for the love of peace.

A humanitarian aspect, like that of permitting the arrival in port with safe conduit of vessels carrying wheat to alleviate the scarcity, was also not



heeded and this merchandise began to be considered at this point as contraband of war.

From the beginning of December, reprisals were already being taken in Spain against English subjects, the order being given to be hostile to their ships in whatever way possible and ordering the response to attacks “everywhere with the honor corresponding to the weapons of His Majesty and the good credit of his Navy.”

On December 2, news arrived of the attack by the English frigate *Venus* on a Spanish brigantine in the neutral port of Funchal, on the island of Madeira, from which the latter was able to miraculously escape, and on the 7th, [news arrived] that Sir Richard Strachan, commander of the ship of the line *Donegal*[,] after intercepting the frigate *Anfritite* and pushing her to accompany [the ship of the line] giving the captain only three minutes to deliberate, had opened fire on her when the boat with the answer of surrender was on its way back, resulting in the death of the Spanish officer and the seizure of the ship. With a certain delay, the news arrived from Montevideo of the seizure of a schooner and a brigantine and the theft of four hundred quintals of copper by a single English ship.

Keeping in mind public opinion, both domestic and international, the British Government included in its plans not to be the ones to declare war, but rather tighten the rope so much that [the rope] would break on the Spanish side. On the 11th, the Private Council resolved to give free reign against the Spanish without the two nations been formally at war.

Spanish dignity already demanded without further delay to be the first of the parties to declare war; Great Britain, on the other hand, was not interested in appearing before the world, almost exclusively represented by the powers of the North, as a warmongering and domineering power. If it had consented and even procrastinated in the conversations that were theoretically aimed to arrive at an agreement, it had been with the intention of exhausting the patience of the Spanish Government so that the latter dictate the formal act, since from a factual point of view, England had been carrying out decidedly warlike acts for three months.

The declaration of war by Spain came on December 12, 1804 as “indispensable and tough precision”, when Charles IV considered all of the resources compatible with the honor of his Crown already exhausted and while a new treaty of military and naval aid was being negotiated with France.

The next day, the King gave the order to include the declaration in the *Gaceta de Madrid*, knowingly omitting the customary measures of solemn declaration and

publication because he did not consider the Government of London worthy of them, having not observed its end of the most elemental rules of coexistence between two civilized nations.

As a response on the same level, on Thursday January 15th, George III, who had just gotten out of a crisis, gave a speech to the two Chambers of Parliament in which he presented the British position showing that the Spanish Court was evidently under French influence, which had obligated [him] to take precautions against the effects of its hostility, while at the same time he had made an effort to avoid a rupture, but that, because satisfact[ory answers to] his representative were refused, this representative had withdrawn, the declaration of war from the Spanish side thus having been produced.

The king of England, like the [king] of Spain a few days earlier, was convinced of his moderation having gone as far as the interests of his dominions had permitted and expressed his affliction toward Spain wrapped in the hostilities against its own interests. In both Chambers the war was discussed, lord Grenville being the speaker for the official position in the High [Chamber], contradicting some without much force, as did Mr. Fox in the Commons.

In spite of both real declarations, the diplomatic conversations continued the next day, and since the basic question was that of the evaluation of the subsidies so that the English Government could decide whether or no it consented to Spanish neutrality, Anduaga presented, as a last resort, an ingenious and reasonable solution: since the economic subsidies were nothing but the translation into money and effects of the amount of the military aid to which Spain had committed itself in 1796, and those were public, it would be easy for the English Government to verify these and, based on this, to obligate Spain not to provide a single franc more. This solution seemed to make Minister Pitt doubtful, but at this point England had already made the decision to fight Spain, the relevant measures had already been adopted and the appropriate plans drawn up, and the King had already given his reasons to the country.

There was still an option to play outside any claim of justice and the Spanish representative did not omit it, through it the offended party, Spain, saw itself obligated to make the maintenance of peace more difficult and to remind the promises made by England to help and support the states that it assumed were subjugated to France, and to free them of their dependence, with the humiliation that was implied by the recognition that [Spain] considered itself included in this group, showing moreover and finally, the greatly weakened state of the country, practically condemned to famine due to poor harvests and the plague. "For us", responded

Mr. Pitt, “from the moment in which Mr. Frere did not receive the response that this Ministry wanted we have considered the matter as one that does not allow for hope of repair.”

Given the definitive position of the *premier*, the Spanish ambassador, the secretary of the legation and the others gathered, as well as the general consul, headed for Harwich where they boarded for Spain on a previously chartered ship.

On December 20, and while a warning was set in the café Lloyd’s that announced the order of the Private Council to the employees of Customs to impound any class of ships chartered for Spanish ports, in Madrid the prince of the Peace, put in charge by Charles IV to lead the war, issued a manifest to the Spanish people encouraging them to take up arms and collaborate to avenge all English abuses against fishermen, against the Army and against the Navy, reminding in this last case of the casualties caused during full peace since the month of September: “Marines: three-hundred of your brothers killed and one thousand trapped treasonously [shall] arouse your honor to make amends.”

In all previous wars and subsequent peace in which France and Spain had fought together against England, Spain had been the soft underbelly onto which to deal blows and the booty that compensated the effort of war. With France in a complete continental triumph, England could hope for little, lacking allies for the moment, through which the situation seemed to repeat itself, Anduaga stating: “Based on all appearances we come to be the victim that this Government has chosen to pay what it cannot get from France, that is, objects with which to satiate the greed of a certain type of persons and motives to delude the nation with brilliant ventures, and above all lucrative [ones] at the price of justice, equity, healthy politics, and perhaps of humanity itself.”

When war broke out, Spain was totally unprepared, as it had never been before.



HUGO O'DONNELL

LA CAMPAÑA DE TRAFALGAR

Tres naciones en pugna  
por el dominio del mar (1805)

la esfera  de los libros

Primera edición: septiembre de 2005

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del *copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier método o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo públicos.

© Hugo O'Donnell y Duque de Estrada, 2005

© La Esfera de los Libros, S. L., 2005

Avenida de Alfonso XIII, 1, bajos

28002 Madrid

Teléf.: 91 296 02 00 • Fax: 91 296 02 06

Pág. web: [www.esferalibros.com](http://www.esferalibros.com)

Diseño de cubierta: Compañía

Ilustración de cubierta: *El Redoutable en Trafalgar*, L. P. Crépin, Musée National de la Marine, París.

Ilustraciones de interior: Musée National de la Marine (París), National Maritime Museum (Londres) y Museo Naval de Madrid.

ISBN: 84-9734-363-8

Depósito legal: M. 36.257-2005

Fotocomposición: Versal AG, S. L.

Fotomecánica: Star-Color

Impresión: Huertas

Encuadernación: Huertas

Impreso en España-*Printed in Spain*

## Capítulo IV

### LA PAZ DE AMIENS Y LAS DIFICULTADES DE LA NEUTRALIDAD ESPAÑOLA

La larga guerra había desgastado enormemente los recursos ingleses, y en esta nación se aspiraba a obtener la paz como medio para un posterior tratado de comercio favorable que le permitiese mantener la holgada posición económica que detentaba.

Vencida y disuelta la Segunda Coalición, tras las victorias francesas de Marengo y Hohenlinden que habían obligado al Imperio austriaco a suscribir el tratado de Luneville de 8 de febrero 1801, por el que se reconocía la línea del Rin como frontera noreste de Francia y la dependencia de las repúblicas filiales de Holanda, Suiza, Lombardía y Liguria, los ingleses se vieron privados de aliados continentales.

Se podía detectar además cómo las potencias del Norte empezaban a volverse de nuevo en contra de Inglaterra y de su tiranía marítima.

Francia por su parte, de cuya política era dueño Bonaparte desde el golpe de Estado del 18 de Brumario (9 de septiembre de 1799), deseaba iniciar un periodo de reconstrucción interna general que afectase desde las obras públicas al mundo de las leyes y permitiese consolidar la hegemonía sobre la Europa Occidental y Central, recientemente adquirida por las armas.

España, metida de lleno en la órbita francesa, poco tenía que decir por sí misma, pues se hallaba sumida en una enorme deuda económica ocasionada por las dos guerras últimas, la sostenida contra la Convención y la que estaba llevando a cabo, ruinosas para su comercio ultramarino.

Iniciadas las conversaciones en noviembre de 1801, tras cuatro largos meses de negociaciones, José Napoleón, hermano del Primer Cónsul y el marqués de Cornwallis firmaban el 27 de marzo de 1802 un tratado de paz en Amiens por el que el rey de Inglaterra renunciaba a sus tradicionales derechos al trono de Francia, y ésta conservaba buena parte de sus conquistas, ocupando el norte de Italia, parte de Alemania y los Países Bajos —ahora República Bátava— a los que se reintegraba el cabo de Buena Esperanza. Egipto pasaba a depender de

la Sublime Puerta otomana e Inglaterra conservaba Ceilán y Trinidad, pero devolvía a España Menorca.

La diplomacia francesa poco o nada había hecho para evitar la pérdida de Trinidad, pese a que por el tratado que la unía con la corona española se había comprometido a salvaguardar en su integridad las posesiones de Carlos IV. En esta falta de interés por parte de Napoleón se ha querido ver una represalia por haberse firmado el tratado de Badajoz, que había puesto fin a la guerra con Portugal, en términos muy diferentes de los que él deseaba.

Desde que se había decidido a aceptar la paz, el Primer Cónsul no pensaba en ella como algo permanente y definitivo, sino como un metro periodo de recuperación.

El 19 de febrero de 1802, Napoleón en una extensa nota para su ministro de Marina, Denis Decrès, había desarrollado en París todo un plan de futuro basado en las siguientes premisas:

1. Pretender que Francia sola llegase a disponer de una Marina equivalente a la inglesa antes de diez años sería una quimera. Los gastos de la puesta en práctica de esa pretensión comprometerían su posición continental sin asegurar una preponderancia marítima.
  2. A lo más a lo que se podría aspirar con algunas posibilidades de éxito antes de esos diez años era a aunar los esfuerzos navales de Francia, España y Holanda.
  3. Si la paz no fuese duradera, lo que podría hacerse era elevar el número de navíos franceses a 60, y de armar 50 de ellos. Con que los españoles dispusiesen de 20 navíos en Cádiz y de 8 o 10 en El Ferrol, no era probable que Inglaterra pudiera mantenerse como dueña del Mediterráneo si Holanda lograse reunir en sus colonias americanas o en el Texel una veintena de navíos más.
- En los planes futuros del dictador francés, España y su flota seguían ocupando un puesto indispensable. Este hecho ayuda a comprender los acontecimientos que desembocarán en la guerra de 1804.

La paz entre Francia e Inglaterra duró muy poco, incluso menos de lo que era de prever, y ya en el verano de 1802 se empezó a ver que ninguna de las potencias firmantes estaba dispuesta a llevar a cabo lo pactado, ni a dejar que la otra lo hiciera.

La Gran Bretaña dilató primero la decisión y luego se negó a devolver la isla de Malta a los Caballeros de San Juan y a abandonar el Mediterráneo sin más y Napoleón, ya cónsul vitalicio, mostró que no estaba dispuesto a abandonar su política imperialista.

La opinión pública inglesa empezó a manifestarse contraria al Gobierno del primer ministro Henry Addington que había llegado a un acuerdo tan desfavorable, por lo que éste hubo de iniciar los preparativos bélicos, incrementando en diez mil hombres los efectivos de la Armada, para lo que tuvo que recurrir a la reintroducción del *income tax*, mientras los periódicos publicaban las caricaturas del célebre Gillray, demostrando la actitud napoleónica que presagiaba su ambición imperial.

Nelson escribiría dos años después a Hugh Elliot, embajador británico en Nápoles, recordando los tiempos inmediatos a la firma de la paz en los que se habían reducido lógicamente los gastos navales por decisión de su jefe y amigo, lord St. Vincent, que había sido nombrado primer lord del Almirantazgo: «Utilizamos la paz, no para recuperar nuestra Marina, sino para ser causa de su ruina.»<sup>1</sup>

La anexión del Piamonte a la República Francesa y la invasión de Suiza con el pretexto de restablecer la concordia entre los cantones, provocaron las protestas del embajador inglés en París, Wintworth, pero éstas no fueron oídas y la prensa oficial napoleónica arreó en sus ataques.

La cuestión de Malta fue la determinante de la ruptura, pero detrás de ella había otras: Francia, que había firmado tratados comerciales con España, con Nápoles, Portugal y Turquía, había desilusionado las esperanzas del comercio inglés que, lejos de beneficiarse también, había visto aumentar las tarifas aduaneras para sus exportaciones. Además, la influencia francesa se había incrementado enormemente de nuevo en las Antillas gracias a la expedición de represalia contra los rebeldes de Haití y de Santo Domingo con la que había colaborado la escuadra española de Gravina, y desde luego en las repúblicas sardínicas europeas y en Alemania.

En realidad la paz no beneficiaba a ninguno de los dos rivales mientras lo siguiesen siendo, lo cual era inevitable.

Napoleón no podía esperar imponerse del todo por la insuficiencia de su Marina, e Inglaterra tampoco, por falta de aliados, de territorios y de soldados en Europa para contrarrestarle en tierra. Uno y otro debían construir o reconstruir alianzas en el aspecto en el que eran más débiles.

Aunque Bonaparte había ordenado ampliar la flota hasta sesenta y seis navíos de línea, no hizo mayor movimiento bélico, dando lugar a que el 18 de mayo de 1803 Jorge III se le adelantara en la declaración de guerra, y a que cuatro días después procediese al embargo de todo buque francés u holandés que navegase por el mar, pasando inmediatamente la escuadra de Cornwallis a bloquear

Brest y la de Nelson, nombrado comandante general del Mediterráneo, a Tolón, encargándose el Gobierno a William Pitt.

De la futura actitud de este primer ministro frente a España es muestra significativa la cínica frase que se le atribuye, recogida por el príncipe de la Paz:

Entre amigos y neutrales, la distancia es inmensa. Al contrario, es tan corta entre enemigos y neutrales, que en cualquier suceso inopinado, una ocasión feliz, un recelo, una sospecha, una ilusión tan sólo, hace forzoso confundirlos.<sup>2</sup>

En plena paz, pero con el pensamiento puesto en la guerra marítima contra Inglaterra, Napoleón, necesitado de dinero que emplear en la reconstrucción de su flota, había negociado la venta de la Luisiana a los Estados Unidos, con violación del tratado hispano-francés de San Ildefonso y del de 1 de octubre de 1800, en el que se había convenido que Francia no podría deshacerse de esa colonia sino para devolverla a España.

Los mandatarios de los Estados Unidos, Livingston y Monroe, habían sido autorizados por su Gobierno a pagar hasta diez millones de dólares, cifra que tuvieron que elevar a quince millones, por una extensión de más de dos millones de kilómetros cuadrados, cuando firmaron la compra con la República Francesa que estaba a punto de desaparecer para convertirse en Imperio.

Las quejas del Gobierno español no fueron atendidas, pero ahora que había vuelto a estallar la guerra, el incumplimiento francés parecía brindar una magnífica oportunidad a España de denunciar el tratado de San Ildefonso y de recuperar su neutralidad y su libertad de acción. No resultó así.

Napoleón invocó el cumplimiento puntual del tratado por el que se creía con derecho a exigir el auxilio de veinticuatro mil hombres y quince navíos de línea, a lo que el Gobierno español se negó.

Unas oportunas maniobras militares con cuya disculpa Francia situó un cuerpo de ejército en Bayona, determinaron que se llegase a un acuerdo transaccional, aunque Godoy prefería optar por la ruptura con Francia, ya que ésta podía haber mantenido la paz y España no había sido consultada para quebrantarla.

Se llegó sin embargo a un acuerdo: Napoleón consentía la neutralidad española a cambio de un subsidio y de ventajosas comerciales. Éste se concretó en el pago de seis millones de francos, equivalentes a veinticuatro millones de reales mensuales hasta el fin de la guerra, y pagaderos de mes en mes, en especie. También se admitió el tránsito libre de derechos de mercancías francesas a Portugal. Ni siquiera se perdonaban las mensualidades vencidas desde la fecha en



que Napoleón estimaba que debían haberse pagado, teniendo que abonarse de una sola vez. Esta obligación finalizaba al acabar la guerra o si España entraba en ella. A cambio, caso de ser derrotada la Gran Bretaña, serían devueltos Trinidad y Gibraltar. Hasta llegar a este consenso, Napoleón había presionado por todos los medios posibles, oponiéndose de paso a cualquier intento de preparación militar por parte española consecuente con la decisión de Godoy, angustiado con el panorama reinante, de «activar los trabaxos, reparos y acopios para venir prevenidos á lo que diere de sí el estado político de la Europa».<sup>3</sup>

En julio de 1803 Francia remitía una enérgica protesta con motivo de la leva en Castilla de doce regimientos, unos ocho mil hombres, reunidos entre Valladolid y Burgos, maliciosamente interpretada como hecha contra ella y como conforme a un supuesto acuerdo secreto entre Madrid y Londres. A ésta se añadió al mismo tiempo otra exigiendo una compensación económica por la presa por los ingleses de un mercante de Marsella, procedente de la Martinica, ante las baterías de Algeciras, ya que se había violado territorio español.

La situación más conflictiva la habían creado sin embargo los buques de guerra.

A mediados de septiembre de 1803 algunos navíos franceses, amparados en la neutralidad española, se habían visto obligados a refugiarse en El Ferrol, mientras que otros se encontraban en Algeciras en espera de poder regresar a sus bases. Aunque no había motivo alguno para poner en duda la buena voluntad española ni de dudar de la seguridad de estas naves, la circunstancia fue aprovechada por el Primer Cónsul, quien aseguraba temer que fuesen entregados a los ingleses por los agentes del príncipe de la Paz, para dos objetivos concretos: conseguir agriar aún más las ya difíciles relaciones hispano-británicas dañando la neutralidad española, e indiciar a Carlos IV que tenía por «persona non grata» a su ministro, debiendo sustituirle por un interlocutor mejor, por considerarlo como obstáculo para sus planes.

El mensaje transmitido por el embajador Beurnonville no constituyó una simple nota, sino un auténtico ultimátum injurioso en el que se amenazaba con enviar a los puertos españoles un cuerpo de ejército para garantizar la seguridad de sus barcos y montar de paso las baterías y defensas de El Ferrol, declarándose la guerra en el caso de presentar la menor oposición militar a esta expedición. Estaba redactado con inadmisibles brusquedad, ignorancia de los usos diplomáticos y ligereza, pero con una gran habilidad ya que, aparte de la trascendencia de la amenaza, podía despertar los miedos y las suspicacias más profundas del Rey español. El enfrentamiento entre Francia y España, cuya culpa

recayá enteramente sobre Godoy, a quien todo el mundo consideraba como auténtico dueño de la nación, provocaría inevitablemente la pérdida de la casa de Borbón en opinión del francés, mientras que el favorito sería bien acogido en Inglaterra a donde pasaría a disfrutar de su presuntamente inmensa fortuna. Ante este ataque inesperado, Godoy se vio en peligro y cesaron de inmediato sus reticencias.

Por otro lado, el terror a la invasión francesa y a la revolución interna que ella podía provocar pesaron más ante Carlos IV que las posibles represalias inglesas. Esto, sumado a la carencia de aliados y a la debilidad española, fue lo que obligó por fin a Godoy a firmar con Talleyrand en París el 19 de octubre de 1803 lo que a la vista de todos acabaría determinando la entrada de España en guerra en las peores condiciones posibles: suplicando la ayuda de Francia ya que la precaria neutralidad duraría lo que tardasen los servicios diplomáticos ingleses en detectar la existencia de un tratado «secreto» en el que una de las partes, Francia, estaba más interesada que nadie en que no tuviese ese carácter, consiguiendo así un aliado barato. Como añadido bastante comprometido, Carlos IV garantizaba la seguridad y cobijo de cuantos navíos franceses arribasen a puertos españoles, abriendo la posibilidad a futuras quejas de ambos contendientes.

Con todo y con eso España podía estar agradecida, ya que Francia no la había arrastrado directamente a la guerra como había hecho con la República Bávara.

Cuando ya todo era inevitable, el príncipe de la Paz se consolaba pensando en que, como en tiempos del marqués de la Ensenada, nuestra neutralidad se basaba en ser la «tercera fuerza internacional para contrapesar a las dos potencias enfrentadas».<sup>4</sup>

A finales de año, el tratado era ya público y el 13 de diciembre de 1803, el ministro inglés en Madrid, Mr. Frère, pedía enérgicamente aclaraciones sobre el alcance de los subsidios pecuniarios concedidos a Francia, dándose inicio a una serie de continuas detenciones de buques en ofensa del pabellón español de guerra que afectaban sobre todo a nuestros correos con América, por parte de los corsarios ingleses so capa de albergar en Cuba a buques franceses, siendo el más significativo el ataque a la corbeta correo *Urguijo* que, al intentar defenderse, fue cañoneada y asaltada, muriendo varios oficiales.

La práctica toralidad del año siguiente transcurriría para España en una continua zozobra para intentar contentar a uno y otro bando sin conseguirlo.

Las explicaciones del Gobierno español sobre que la cantidad ofrecida aún no se había podido hacer efectiva no satisfizo al británico que alegó que «puede ser considerada como un subsidio de guerra, subsidio el más eficaz y adecuado á las necesidades y á la situación del enemigo, y, por tanto, el más perjudicial...»<sup>5</sup>

Sin embargo, tras un intercambio de notas a mediados de febrero de 1804, entre el ministro Pitt y Anduaga, nuestro embajador en Londres, la intensidad de lo que ya aparecía como un ultimátum pareció remitir cuando el Gobierno español dio garantías de suprimir todo apresto naval y de prohibir la venta en puertos españoles de las presas hechas por buques de guerra y corsarios franceses, admitiendo el primero ambas concesiones como base para la continuación de la neutralidad, mientras los españoles atenúanban la importancia de unos subsidios que no tenían medio de hacer efectivos cada vez que recibían alguna protesta británica en el sentido de considerarlos incompatibles con la calidad de neutrales o que había que compensar con la concesión de otras ventajas al bando inglés.

España, sin embargo, estaba preocupada por las enormes dificultades que planteaba su difícil neutralidad y el príncipe de la Paz estudió también la opción de la alianza con Inglaterra, planteándose al enviado extraordinario Hookham Frère en agosto de ese año en San Ildefonso la posibilidad de contar con tropas inglesas para contrarrestar la previsible invasión napoleónica que tendría lugar en el caso de que, o bien España se negara a pagar los subsidios, o bien se declarase abiertamente en favor de la causa inglesa.

Con las manos libres en Europa, toda la fuerza de la Francia imperial podía caer sobre el agotado reino español. Frère no pudo prometer más que una colaboración muy para el futuro, cuando no fuesen precisas sus tropas para defender la costa Sur del desembarco francés, ofreciendo mientras tanto un cómodo y seguro destierro en Londres para los reyes, ministros y capitales españoles. En esta ocasión por lo menos no se había intentado engañar como a los alemanes, holandeses e italianos que habían sucumbido ante Napoleón tras haber esperado en vano el socorro británico.

Descartada pues esa posible alianza, ocurrió en ese mismo mes un incidente que vino a empeorar alarmantemente la situación existente, con motivo de un motín en Vizcaya que acabó convirtiéndose en un levantamiento que las autoridades locales no pudieron sofocar por medios propios.

Aunque sus causas permanecen poco claras y el suspicaz Godoy quiso ver en él un intento de desposeerle del poder auspicado por Mazarredo, el pretexto

argumentado para la protesta popular fue el perjuicio que suponía para Bilbao la construcción del puerto de Abando.

Se decidió transportar inmediatamente por mar tropas desde El Ferrol como medio más rápido, y para ello se ordenó rehabilitar los buques de guerra desarmados necesarios. En su cumplimiento, el 5 de septiembre salían del arsenal los navíos *Neptuno*, *Monarca* y *San Agustín*, las fragatas *Prueba* y *Venganza*, la corbeta *Urquijo*, y el bergantín *Esperanza*.

En ese puerto se encontraban refugiados los cinco navíos de línea franceses y uno holandés de la escuadra del contralmirante Gourdon, por los que tanto se preocupaba Napoleón, bloqueados por los ingleses. Este marino vio la oportunidad de aprovechar la salida de la escuadra española para escapar de su encierro y de camino crear un incidente entre España e Inglaterra.

Poco tiempo le faltó al contralmirante Cochrane, jefe de la fuerza bloqueadora, para notificar a Londres la situación y para solicitar el refuerzo de varios buques de la escuadra que bloqueaba a su vez Brest.

Decididos los ingleses a atacar a españoles y franceses indistintamente si salían de puerto y considerado el incidente como una violación de la neutralidad española, el Gobierno de Madrid fue conminado a desarmar inmediatamente los navíos preparados.

Sorprendido y alarmado por la contundencia de la reacción inglesa, Godoy ordenó el inmediato desarme de los buques y su regreso al arsenal el 15 de septiembre y el envío por tierra de las fuerzas militares destinadas a sofocar el motín, para no dar motivo de queja.

No bastó esta muestra pacífica, y a los pocos días y por orden de su Gobierno, el almirante Cochrane informó al comandante general de Galicia, Félix de Tejada, que no permitiría la entrada ni salida de puerto de ningún buque de guerra español, mientras Pitt, sin esperar respuesta, expedía órdenes a su Armada para detener o apresar a los que estuvieran navegando, mientras los barcos ingleses seguían repostando y abasteciéndose tranquilamente en nuestros puertos.

Ante semejante intrusión en los asuntos propios, Madrid se mostró firme por primera vez, sin prever lo inmediato de la guerra, y el 6 de octubre Tejada recibía del príncipe de la Paz la orden de que «disimulando o desatendiéndose de las bravatas... haga respetar el pabellón, disponiendo que salgan de los puertos cuantos buques de guerra sean necesarios...»<sup>6</sup>

En el Gabinete británico la opinión de que la manera en que debía ser tratada una potencia de neutralidad dudosa como España tenía que hacerse más

estricta, incluso hasta arrostrar el riesgo de una ruptura, fue tomado cada vez más forma. La actitud ante la neutralidad armada de los daneses había sido de hecho mucho más drástica tres años antes, habiendo presentado sir Hyde Parker un ultimátum que rechazado, había dado lugar a la victoria de su segundo, Nelson, en Copenhague (2 de abril de 1801).

En Londres se recibieron los detalles de la convención secreta el 9 de agosto de 1804, a través del plenipotenciario en Madrid Hookham Frère, y cuando se comprobó que España se había comprometido a pagar anualmente a Napoleón setenta y dos millones de francos, más de la tercera parte de su presupuesto, como contribución a la guerra, el sector más beligerante acabó por imponerse.

La situación se planteó en el Gabinete el 18 de septiembre y, a la vista de los datos aportados por el espionaje, se decidió dar un golpe de gran efecto, muy por encima de los habituales alfilerazos y con todas las garantías de éxito, aunque guardando las formas de una operación de policía contra el contrabando de guerra y sin destacar medios navales demasiado aparatosos. Al único que le pareció desleal el planeamiento fue al encargado de organizar y ordenar su ejecución: a Henry Dundas, lord Melville, primer lord del Almirantazgo.

Informados de que cuatro fragatas españolas de guerra, *Fama*, *Medea*, *Mercedes* y *Clara*, habían salido de Montevideo hacia España el 3 de abril al mando del jefe de escuadra José de Bustamante y Guerra, transportando cerca de ocho millones y medio de pesos fuertes y costosas mercancías del virreinato bonaerense, como cascarilla y lana de vicuña, se decidió interceptarlas. Se ordenó al comodoro sir Graham Moore hacerlo con fuerza aparentemente equivalente, y transportarlas a puertos ingleses a fin de que el tribunal de presas dictaminase la justicia de su apresamiento.

Las fragatas seleccionadas fueron la *Indefatigable*, la *Lively*, la *Amphion* y la *Medusa*. Tan sólo la primera, o dos cualesquiera de las demás, tenían tanto poder artillero como todas las españolas juntas, contando, además de con los cañones reglamentarios, con modernas carronadas de grueso calibre y temibles efectos contra personal y con la ventaja de disponer de llaves de chispa con cazoleta para darles fuego.

El plan era extremadamente astuto, ya que, sabiendo la entidad, el lugar y fecha de partida del convoy, su ruta y su destino, el apresamiento era seguro; como también el que los españoles no capitularían ante un número igual de buques aunque sólo fuera por no sufrir las consecuencias disciplinarias de sus ordenanzas navales. Esto último era lo que se buscaba, el llegar al combate, de

cara a la opinión internacional y, sobre todo, de la propia opinión pública inglesa, facilitándose así además que el botín que se pudiera obtener fuese declarado «buena presa».

A las citadas desventajas españolas se añadían otros factores negativos que habrían de decidir la lucha: el no estar debidamente apercebidos los buques españoles por considerarse en época de paz, y el no poder poner en práctica un plan de combate eficaz por ir cargadas las fragatas con fardos de mercancías que obstaculizaban el fuego en la batería y el combate en cubierta.

En la mañana del 5 de octubre, a la altura del cabo Santa María, próximos ya a la costa, se avisaron ambas divisiones que, al hacerlo, precautoriamente, adoptaron la formación de línea de combate. Las inglesas fueron acortando distancias hasta abarbarse cada una con su correspondiente española. Enviado un parlamentario inglés a bordo de la *Medea*, insignia de la división española, expuso el propósito de su comandante de detener el convoy y conducirlo a puerto inglés: «nunca creímos tratasen de otra cosa que de reconocernos, estando ciertos se continuaba la neutralidad entre las dos naciones, como nos habían asegurado varios buques extranjeros que habíamos reconocido al efecto» expondría en su informe el comandante español<sup>17</sup>.

Convocada junta de oficiales por Bustamante, se decidió que el honor del pabellón obligaba a ofrecer resistencia.

El combate se inició a las 9.15 horas con un duelo artillero muy vivo por ambas partes. Media hora después, la superioridad inicial de los ingleses se convirtió en avasalladora al conseguir uno de sus proyectiles hacer explotar la santabárbara de la *Mercedes*, pues permitió a su oponente cruzar fuegos sobre la *Medea*, mientras las dos fragatas restantes continuaban baténdose con sus respectivos rivales.

Rendido el buque insignia tras ser desartillado y herida la mayor parte de su dotación, el apresar una tras la otra a los demás fue cosa sencilla, pese al intento frustrado de forzar vela y escapar de la *Clara*. Dos de las fragatas inglesas, la *Indefatigable* y la *Amphion* condujeron las presas a Plymouth donde arribaron el 19 de octubre.

En la refriega los atacados habían sufrido cien bajas contra nueve de los ingleses. Entre los muertos españoles figuraban siete señoras, familia de los embarcados y la propia esposa del capitán de navío, Diego de Alvear, segundo jefe de la división española con sus ocho hijos.

El vicealmirante lord Nelson, comandante en jefe de la Escuadra del Mediterráneo, ignorante de los aspectos políticos más oscuros, había intentado enviar

por su parte al navío *Domegal* en apoyo de las cuatro fragatas inglesas, pero no pudo llegar a tiempo. Su intención era la de que, ante una superioridad tan notable, los españoles se rindiesen y se evitase así una inútil efusión de sangre, dándose oportunidad a un posterior arreglo amistoso.

Una vez en puertos ingleses las fragatas, los agentes diplomáticos españoles iniciaron los trámites para la devolución de la caja de soldadas de oficiales y marineros que no tenían nada que ver con los caudales del Rey detenidos, así como la fortuna personal de Diego de Alvear, a lo que consintió el Gobierno inglés que sin embargo no accedió a indemnizar a las viudas y huérfanos de la *Mercedes*, alegando que la desgracia de su voladura se debió a no consentir en su detención.

Cuando Federico Gravina se enteró en París del combate en el cabo de Santa María, expuso a Godoy la superioridad real de las fragatas inglesas que se había intentado ocultar: entre ellas había dos que eran en realidad navíos rasos que habían sido antes de 74 cañones y conservaban su batería de gran calibre, su porte y su espeso costado, y manifestó su escepticismo respecto a un posible arreglo: «No hay guerra declarada todavía, pero malo es que tengan el dinero en su casa.»<sup>8</sup>

Días después referiría el poco disimulado placer con que se había recibido en París la triste noticia, y la ignominiosa forma en que el periódico oficial *Le Moniteur* la había publicado interesadamente, «tratándonos de nación adormecida y aletargada para reducirnos a declararnos contra la Inglaterra»<sup>9</sup>, lo que le había obligado a presentar una queja ante el canciller Talleyrand.

En Londres, al embajador José de Anduaga correspondía hacer los últimos esfuerzos y arbitrar soluciones al ya inminente riesgo de guerra que permitiesen continuar una precaria neutralidad sin perder la dignidad. El sin embargo estaba convencido de que, una vez más, el Gobierno inglés había escogido a España como víctima para conseguir de ella lo que parecía difícil de obtener de la poderosa Francia, ilusionando a la nación con lucrativas empresas fáciles y brillantes contra las Indias o contra las Canarias, respecto de las que comunicaría alarmado a Madrid: «Este Gobierno hace preguntas sobre el estado de Canarias.»<sup>10</sup>

La prensa inglesa, por su parte, iba tomando partido en pro o en contra de la guerra con España, publicándose algunos folletos a favor de la devolución de los buques apresados. De las tres gacetas inglesas de mayor divulgación, el *Morning Post* era el órgano del partido ministerial, y el *Morning Chronicle* el de

la oposición, mientras que el *Times* era considerado como imparcial y objetivo en bastantes aspectos.

La Corte española no consideraba sin embargo por ahora el asunto de las fragatas como *caus belli* definitivo pese a las llamadas a la dignidad de un socio tan sospechoso e interesado como Napoleón I, y estaba dispuesta a retrotraer la discusión a las supuestas causas que habían originado el apresamiento, aunque desde principios de septiembre, y como represalia y respuesta más honorable que factible, se había dado orden de apresiar por parte española a cualquier buque inglés.

El principal destinatario de esta orden había sido el comandante general de El Ferrol, Félix de Tejada, que era el que parecía poder contar con mayores oportunidades, dándosele la escueta instrucción: «Obre como que estamos en guerra con la Gran Bretaña.»<sup>11</sup>

El general Castaños, que luego se haría famoso en la guerra de la Independencia, y que era a la sazón comandante general del Campo de Gibraltar, había recibido por su parte instrucciones de Godoy para comenzar los preparativos encaminados a sorprender a la guarnición inglesa de la plaza, empleando para ello presidarios de Ceuta dirigidos por oficiales osados, plan que resultaría inviable.

La tensión hispano-británica se había incrementado notablemente desde la petición de su pasaporte y la retirada voluntaria de Madrid del encargado de negocios Mr. Frère al considerar que el Gobierno español no había respondido satisfactoriamente a sus requisitorias, y en los últimos días de noviembre de 1804 la guerra pareció ya inevitable cuando el embajador español recibió instrucciones del secretario de Estado, Pedro Cevallos, de solicitar a su vez los pasaportes de todos los miembros de la embajada y del consulado a su cargo. Anduaga quiso sin embargo quemar un último cartucho tratando de convencer al *prémier* Pitt de que el abandono de Frère había sido precipitado ya que los españoles estaban aún dispuestos a continuar hablando hasta llegar a una solución honorable para ambas partes.

El Gobierno español estaba dispuesto a hacer oídos sordos a una inquietante información recibida del patrón de un laúd valenciano que, detenido por un barco inglés y requisados sus papeles, había sido obligado a embarcar en su propio bote, echando a continuación a pique el pequeño mercante el comandante aprehensor tras informarle de que tenía instrucciones de hundir todo mercante español cuyo porte no llegase a cien toneladas, de quemar los que estuviesen varados en la costa, y de apresiar y llevar a Malta sólo los que excediesen de cien

toncladas de porte, sin respetar ni siquiera los cargamentos de granos que venían de todas partes a paliar el hambre en el año más calamitoso de cuantos se recordaban.

En teoría, el «punto de honor» consistía en que Gran Bretaña se negaba a mantener conversaciones tendientes a un arreglo sin antes haber obtenido respuesta clara sobre la cuantía exacta de los auxilios que se proporcionaban a Francia, y que España consideraba atentatorio contra su dignidad y granujo el tener que dar cuentas tan detalladas de una decisión que le incumbía por derecho soberano alegando que si se ponía en duda su sinceridad, igualmente se podía poner en duda la cantidad que se afirmase entregar.

Mientras en España se ordenaba hasta la suspensión de los buques correo por temor a que fueran apresados, surgía la ocasión de que el embajador hablara directamente con William Pitt con motivo de la caída por una escalera de su interlocutor válido hasta entonces, lord Harrowby, en los primeros días de diciembre.

Pitt se mostró duro, alegando que el subsidio en dinero era peor que la entrega de buques de guerra, pues éstos podían ser atacados, mientras que el dinero podía llegar sin riesgo y ser empleado de manera más dañina para los intereses de Inglaterra, en el convencimiento o bien aparentando creer que la suma que se entregaba era muy superior a la real. En vista de ello, a Anduaga no le fue difícil demostrar al jefe del ejecutivo inglés que en cualquier caso la terrible penuria por la que estaba pasando España le hubiera impedido pagar sumas más elevadas y que incluso la comprometida se abonaba con gran retraso.

Vuelto a tratar el tema del armamento de buques en contra del estatus de neutralidad que parecía haber quedado aclarado y solventado, el español hubo de puntualizar que ese compromiso tenía que interpretarse no tan estrictamente, ni respecto a terceros, pues de otra forma España hubiera quedado en total indefensión ante cualquier ataque de Argel o de los berberiscos, sin poder responder al mismo.

William Pitt no se commovió tampoco ante la solicitud de que, ya que las exposiciones de Frère no habían sido suficientemente claras, Inglaterra podía presentar en cualquier momento un ultimátum antes de tomar la decisión definitiva de romper las conversaciones. Redactado en términos muy claros respecto a sus exigencias, éste podía ser analizado rápidamente por Madrid, y contestado en breves días en un sentido o en otro, dando incluso lugar a que el Rey español pudiese ceder por amor a la paz.

Un aspecto humanitario, como era el de permitir la llegada a puerto con salvoconducto a los buques cargados de trigo para paliar la carestía, tampoco se

atendió y esta mercadería pasó a considerarse en esta ocasión contrabando de guerra.

Desde principios de diciembre se estaban ya tomando represalias en España contra súbditos ingleses, dándose orden de hostilizar a sus barcos en la medida de lo posible y ordenándose responder a los ataques «en todas partes con el honor correspondiente a las armas de S. M. y buen crédito de su Marina».<sup>12</sup>

El día 2 de diciembre llegaba la noticia del ataque de la fragata inglesa *Venus* a un bergantín español en el puerto neutral de Funchal, en la isla de Madeira, del que éste pudo librarse milagrosamente, y el 7 la de que sir Richard Strachan, comandante del navío *Doregal* tras interceptar a la fragata *Arphite* y comminarla a acompañarlo dándole tres únicos minutos a su capitan para deliberar, abrió fuego contra ella cuando ya regresaba el bote con la respuesta de su rendición, con el resultado de la muerte del oficial español y el apresamiento del buque. Con cierto retraso llegaba también la nueva desde Montevideo del apresamiento de una goleta y un bergantín y del robo de cuatrocientos quintales de cobre por un mismo buque inglés.

De cara a la opinión pública, tanto interior como internacional, entraba en los planes del Gobierno británico el no ser ellos los que declarasen la guerra, sino tensar tanto la cuerda que ésta se rompiera del lado español. El día 11 el Príncipe de Orange resolvió que se expidiesen patentes de corso contra los españoles sin que ambas naciones estuviesen formalmente en guerra.

La dignidad española exigía ya y sin mayores dilaciones ser la primera de las partes en declarar la guerra; a la Gran Bretaña por otro lado, no le interesaba aparecer ante el mundo, representado casi únicamente por las potencias del Norte, como un poder belicista y avasallador. Si había consentido e incluso dado largas en las conversaciones teóricamente encaminadas a llegar a un acuerdo, había sido con la intención de agotar la paciencia del Gobierno español para que éste dictase el acto formal, ya que desde el punto de vista fáctico, Inglaterra venía realizando actuaciones decididamente bélicas desde tres meses antes.

La declaración de guerra por parte de España se producía el día 12 de diciembre de 1804, al considerar Carlos IV agorados ya todos los recursos compatibles con el honor de su Corona como «indispensable y dura precisión»<sup>13</sup> y mientras se negociaba un nuevo tratado de ayuda militar y naval con Francia.

Al día siguiente, el Rey ordenaba incluir la declaración en la *Gaceta de Madrid*, omitiendo a sabiendas las acostumbradas medidas de declaración y publica-

ción solemnes por no considerar digno de ellas al Gobierno de Londres que no había observado por su parte las reglas de convivencia más elementales entre las naciones civilizadas.

Como respuesta al mismo nivel, el jueves 15 de enero, Jorge III, que acababa de salir de una de sus crisis, pronunciaba un discurso a las dos Cámaras del Parlamento en el que exponía la posición británica manifestando que la Corte española se hallaba evidentemente bajo la influencia de Francia, por lo que se había visto obligado a precaverse de los efectos de su hostilidad, mientras a la vez se había esforzado a evitar un rompimiento, pero que, debido a habersele rehusado dar satisfacciones a su representante, éste se había retirado, produciéndose la declaración de guerra por parte de España.

El rey de Inglaterra, como el de España días antes, se mostraba convencido de su moderación por haber llegado hasta donde le permitía el interés de sus dominios y manifestaba su aflicción hacia España envuelta en las hostilidades contra sus propios intereses. En ambas Cámaras se discutió la guerra, siendo el portavoz de la posición oficial en la Alta lord Grenville, contradiéndole algunos sin mucha fuerza, como también lo hizo en los Comunes Mr. Fox.

Pese a ambas declaraciones reales las conversaciones diplomáticas continuaron al día siguiente, y como quiera que la cuestión básica era la de la evaluación de los subsidios para que el Gobierno inglés pudiese decidir si consentía o no la neutralidad española, Anduaga presentó, como última instancia, una solución ingeniosa y razonable: como quiera que los subsidios económicos no eran sino la traducción en dinero y efectos del importe de los auxilios militares a los que España se había comprometido en 1796 y éstos eran públicos, al Gobierno inglés le sería sencillo averiguarlos y, sobre esta base, comprometerse España a no entregar ni un franco más. Esta solución pareció hacer dudar al ministro Pitt, pero a estas alturas Inglaterra ya había tomado la decisión de combatir a España, se habían adoptado ya las medidas pertinentes y trazado los planes oportunos, y el Rey había dado sus razones al país.

Aún quedaba una opción por jugar al margen de cualquier reclamación de justicia y el representante español no la omitió, por ella la parte ofendida, España, se vio obligada a encarecer pese a todo el mantenimiento de la paz y a recordar las promesas hechas por Inglaterra de asistir y sostener a los estados que suponía sometidos a Francia, y a librarlos de su dependencia, con la humillación que suponía el reconocimiento de considerarse incluida en ese grupo, señalando además y por último, el estado de postración del país, prácticamente condenado a la hambruna por las malas cosechas y la peste. «Para nosotros», respondió

Mr. Pitt, «desde el momento en que Mr. Frère no ha obtenido las respuestas que deseaba este Ministerio hemos considerado el negocio como que no admite esperanza de componerse».<sup>14</sup>

Ante la definitiva posición del *premier*, el embajador español, el secretario de la legación y los agregados, así como el cónsul general, se encaminaron a Harwich para embarcar hacia España en un buque fletado previamente.

El día 20 de diciembre, y mientras se fijaba un aviso en el café Lloyd's que anunciaba la orden del Consejo Privado a los empleados de la Aduana de embarcar cualquier clase de buques fletados para los puertos españoles, en Madrid el príncipe de la Paz, encargado por Carlos IV para recaudillar la guerra, emitió un manifiesto al pueblo español animándole a tomar las armas y a colaborar para vengar todas las tropelías inglesas contra los pescadores, contra el Ejército y contra la Marina, recordando a esta última las bajas causadas en plena paz desde el mes de septiembre: «Marinos: trescientos hermanos vuestros hechos pedazos y mil aprisionados traidoramente excitan vuestro honor al desagravio.»<sup>15</sup>

En todas las anteriores guerras y consecuentes paces en que Francia y España habían combatido juntas a Inglaterra, España había sido el viento blando sobre el que asestar los golpes y el botín que compensaba el esfuerzo de guerra. Con Francia en pleno triunfo continental, poco podía esperar Inglaterra, carente por el momento de aliados, por lo que la situación parecía repetirse, exponiendo Anduaga: «Según todas las apariencias venimos nosotros a ser la víctima que este Gobierno ha escogido para que pague lo que no puede obtener de la Francia, esto es, objetos con que saciar la codicia de cierta clase de personas y motivos para alucinar a la nación con empresas brillantes, y sobre todo lucrosas a costa de la justicia, de la equidad, de la sana política y acaso de la humanidad misma.»<sup>16</sup> En el momento de estallar la guerra España estaba totalmente desahuciada, como nunca en ocasiones anteriores lo había estado.